



# Malchinger Gemeindeblatt

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN · GEMEINDE- UND VEREINSNACHRICHTEN · INFOS



*Heiliger St. Florian – Verschone unser Haus...*



## ORTSTERMINE VON JANUAR 2019 BIS JULI 2019

### Januar 2019

|     |        |           |   |                      |
|-----|--------|-----------|---|----------------------|
| Do. | 03.01. | 13.00 Uhr | Seniorenclub - Seniorentreff            | Pfarrzentrum         |
| Sa. | 05.01. | 19.30 Uhr | FFW Malching - Versteigerung            | Feuerwehrhaus        |
| Fr. | 11.01. | 19.30 Uhr | Schützenverein - Jahreshauptversammlung | Schützenheim         |
| So. | 13.01. | 09.00 Uhr | FFW Malching - Kirchengang              | Pfarrkirche          |
| Di. | 22.01. | 19.30 Uhr | Frauenverein - Stammtisch               | GH Schütz, Halmstein |
| Sa. | 26.01. | 20.00 Uhr | TSV-DJK Malching - Sportlerball         | Mehrzweckhalle       |

### Februar 2019

|     |        |           |                                     |                      |
|-----|--------|-----------|-------------------------------------|----------------------|
| So. | 03.02. | 17.00 Uhr | Innfischer - Jahreshauptversammlung | GH Sedlmeier         |
| Do. | 07.02. | 13.00 Uhr | Seniorenclub - Seniorentreff        | Pfarrzentrum         |
| Sa. | 09.02. | 19.30 Uhr | Gartenbauverein - Mostprobe         | Schützenheim         |
| Di. | 19.02. | 19.30 Uhr | Frauenverein - Stammtisch           | GH Schütz, Halmstein |
| Do. | 28.02. | 19.00 Uhr | Frauenverein - Faschingsstammtisch  | GH Schütz, Halmstein |

### März 2019

|     |        |           |   |                      |
|-----|--------|-----------|---|----------------------|
| Sa. | 02.03. | 19.30 Uhr | Dunkelblau - Maskenball                                 | Mehrzweckhalle       |
| So. | 03.03. | 13.00 Uhr | TSV-DJK Malching - Kinderfasching                       | Mehrzweckhalle       |
| Di. | 05.03. | 19.00 Uhr | Dunkelblau - Faschingskehras                            | GH Schütz, Halmstein |
| Do. | 07.03. | 13.00 Uhr | Seniorenclub - Seniorentreff mit Jahreshauptversammlung | Pfarrzentrum         |
| Fr. | 08.03. | 19.30 Uhr | Jagdgenossenschaft - Jagdversammlung                    | GH Schütz, Halmstein |
| Sa. | 09.03. | 19.00 Uhr | Rauchclub - Jahreshauptversammlung                      | GH Schütz, Halmstein |
| Fr. | 15.03. | 19.30 Uhr | Tennisversammlung mit Neuwahlen                         | Sportheim            |
| Sa. | 16.03. | 19.00 Uhr | FFW Halmstein - Jahreshauptversammlung                  | GH Schütz, Halmstein |
| So. | 17.03. | 10.00 Uhr | KSK Malching - Jahreshauptversammlung                   | GH Schütz, Halmstein |
| Di. | 19.03. | 19.30 Uhr | Frauenverein - Jahreshauptversammlung                   | GH Schütz, Halmstein |
| Fr. | 22.03. | 19.00 Uhr | Schützenverein - Beginn des Endschießens                | Schützenheim         |
| Sa. | 23.03. | 19.30 Uhr | Rauchclub - Schafkopfturnier                            | GH Schütz, Halmstein |

### April 2019

|     |        |           |  |                      |
|-----|--------|-----------|--|----------------------|
| Di. | 02.04. | 19.30 Uhr | Gartenbauverein - Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen | Pfarrzentrum         |
| Do. | 04.04. | 13.00 Uhr | Seniorenclub - Seniorentreff                           | Pfarrzentrum         |
| Sa. | 06.04. | 19.30 Uhr | Kleintierzuchtverein - Jahreshauptversammlung          | GH Schütz Halmstein  |
| Sa. | 06.04. | 19.30 Uhr | „Da-gema-hi-Party“                                     | Holzeder             |
| Sa. | 13.04. | 14.00 Uhr | Gartenbauverein - Osterbasteln                         | Pfarrzentrum         |
| Di. | 16.04. | 19.30 Uhr | Frauenverein - Osterstammtisch                         | GH Schütz, Halmstein |
| Fr. | 19.04. | 19.00 Uhr | Schützenverein - Meisterehrung mit Fischessen          | Schützenheim         |
| Sa. | 27.04. | 14.00 Uhr | Gartenbauverein - Pflanzentauschtag                    | Stockhalle           |
| So. | 28.04. | 11.00 Uhr | FFW Malching - Maifest                                 | Martin-Halle         |

### Mai 2019

|             |                  |           |                                       |                       |
|-------------|------------------|-----------|---------------------------------------|-----------------------|
| Do.         | 02.05.           | 13.00 Uhr | Seniorenclub - Seniorentreff          | Pfarrzentrum          |
| Fr.         | 03.05.           | 17.00 Uhr | Wallfahrer kommen - Übernachtung      | Mehrzweckhalle        |
| Sa.         | 04.05.           | 09.30 Uhr | Sparte Tennis - Saisonöffnungsturnier | Tennisplätze          |
| So.         | 05.05.           | 10.00 Uhr | Erstkommunion Malching                | Pfarrkirche           |
| Di.         | 07.05.           | 19.00 Uhr | FFW Halmstein - Maiandacht            | Starzenöder - Kapelle |
| Fr.         | 10.05.           | 19.30 Uhr | Schützenverein - Schützenfest         | Schützenheim          |
| Sa.         | 11.05.           | 18.30 Uhr | Schützenverein - Kirchengang          | Pfarrkirche           |
| Sa.         | 11.05.           | 19.00 Uhr | Dunkelblau - Jahreshauptversammlung   | GH Schütz, Halmstein  |
| Di.         | 14.05.           | 19.30 Uhr | Gartenbauverein - Maiandacht          | Hofbauernkapelle      |
| Sa.         | 18.05.           | 16.00 Uhr | Rauchclub - 110 jähriges Jubiläum     | Stockhalle            |
| Di.         | 21.05.           | 19.30 Uhr | Frauenverein - Muttertagsstammtisch   | GH Schütz, Halmstein  |
| Fr.         | 24.05.           | 19.00 Uhr | KSK Malching - Maiandacht             | Kriegerkapelle        |
| Do.-<br>So. | 30.05.<br>02.06. |           | KSK Malching - 4-Tagesausflug         |                       |
| Do.         | 30.05.           | 11.00 Uhr | TSV-DJK Malching - Vaternachtsfeier   | Sportgelände          |

### Juni 2019

|     |        |           |                                      |                      |
|-----|--------|-----------|--------------------------------------|----------------------|
| Do. | 06.06. | 13.00 Uhr | Seniorenclub - Seniorentreff         | Pfarrzentrum         |
| Sa. | 15.06. | 19.00 Uhr | FFW Halmstein - Sonnwendfeier        | Halmstein            |
| So. | 16.06. | 09.00 Uhr | Alle Vereine - Fronleichnamspzession | Pfarrkirche          |
| Di. | 18.06. | 19.30 Uhr | Frauenverein - Stammtisch            | GH Schütz, Halmstein |
| Sa. | 22.06. | 19.00 Uhr | KSK - Sonnwendfeier                  | Sportgelände         |

### Juli 2019

|             |                   |           |   |                             |
|-------------|-------------------|-----------|---|-----------------------------|
| Do.         | 04.07.            | 13.00 Uhr | Seniorenclub - Seniorentreff                                    | Pfarrzentrum                |
| Fr.-<br>So. | 12.07.-<br>14.07. | 10.30 Uhr | TSV-DJK Malching - Sommerfest<br>Gottesdienst in der Stockhalle | Sportgelände                |
| Di.         | 16.07.            | 19.30 Uhr | Frauenverein - Stammtisch                                       | GH Schütz, Halmstein        |
| Sa.         | 27.07.            | 11.00 Uhr | Dorffest und ab 13.00 Uhr Gewerbeschau                          | Brunnengasse/Schützenstraße |

Die weiteren Termine finden Sie auf unserer Homepage [www.malching.de](http://www.malching.de) oder können als Terminkalender im Rathaus in Malching abgeholt werden. (Änderungen vorbehalten!)



| Inhaltsverzeichnis              | Seite   |
|---------------------------------|---------|
| Termine Januar bis Juli.....    | 2       |
| Vorwort des Bürgermeisters..... | 3       |
| Erklärungen zum Titelblatt..... | 3       |
| Aus dem Rathaus.....            | 4 - 17  |
| Bürgerversammlung.....          | 18      |
| Kindergarten Malching.....      | 20 - 21 |
| Heimatgeschichte.....           | 22 - 23 |
| Aus dem Vereinsleben.....       | 24 - 31 |
| Feuerwehr Malching.....         | 31, 32  |
| Gewerbeverein Malching.....     | 33      |
| Betriebe stellen sich vor.....  | 34, 35  |

**Redaktionsschluss Ausg.-Nr. 46 : 14.06.19**  
**Erscheinungsdatum: Juli 2019**

## IMPRESSUM

Herausgeber:

**Gemeinde Malching**  
 Hauptstraße 15 - 94094 Malching  
 Telefon: 08573/232

Text & Redaktion:

**Stefan Starzengruber**  
 VG Rothalmünster  
 Tel. 08533/960023 - Fax 08533/96008123  
 E-mail: stefan.starzengruber@rothalmuenster.de  
 Fotos: Vereine & andere  
**Titelbild: Robert Friedl**

Herstellung und Anzeigen:

**KSM-Design, Karl Sanladerer**  
 Am Park 9, 94094 Malching  
 Tel. 08573/969686 - Fax 08573/969687  
 E-mail: info@ksm-design.de

Druck: Idee & Druck Scheidemandel GmbH  
 www.scheidemandel.de

Leserbriefe und Anregungen richten Sie bitte an die Gemeinde Malching. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wider. Mit der Übergabe der Manuskripte und Fotos erteilt der Verfasser der „Malchinger Gemeindeblatt-Redaktion“ das Recht zur Veröffentlichung. Für Druckfehler oder inhaltliche Fehler wird keine Haftung übernommen. Die Redaktion behält sich das Recht zur generellen Veröffentlichung oder Kürzung von Beiträgen vor.

## SPRECHSTUNDEN IM RATHAUS ROTTHALMÜNSTER



### Polizei

Kontaktbeamter  
 Polizeioberkommissar

**Rainer Seil**  
 nimmt an folgenden Terminen in der Zeit von 10 bis 12 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses Ihre Sorgen und Anliegen entgegen:  
 Mi 16.01. | Mi 13.02. | Mi 13.03.  
 Mi 17.04.



### Amtsgericht

Jeden 1. Donnerstag im Monat hält ein Rechtspfleger nachmittags von 13 bis 17 Uhr im Rathaus, Zi. 11, für hilfe- und ratsuchende Bürgerinnen und Bürger eine Sprechstunde.

Die nächsten Termine:  
 10.01. | 07.02. | 07.03. | 04.04.

Anmeldung nicht erforderlich  
 Amtsgericht Passau  
 ☎ (0851) 394 - 415

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

nach einem wahren Jahrhundertsommer und einem goldenen Herbst stimmen wir uns langsam auf Weihnachten und den Jahreswechsel ein. Viele von uns nutzen die „stade Zeit“, um die vergangenen Monate Revue passieren zu lassen und Ausschau zu halten.



Auf Gemeindeebene möchte ich auf folgende Projekte eingehen:

- Die Arbeiten zur Auslagerung der Kläranlage sind abgeschlossen. Die Druckleitung nach Aufhausen steht und der Anschluss nach Bad Füssing ist somit betriebsbereit.

- Die Arbeiten zur Breitbanderschließung der Ortsteile und Weiler im Außenbereich stehen kurz vor dem Abschluss.

- Im Gewerbegebiet haben bereits fünf Betriebe Grundstücke erworben und werden dort in naher Zukunft Arbeitsplätze schaffen. Mit dem Förderprogramm „Innen statt Außen“ soll der Ortskern wieder belebt werden.

- Der erste Teilabschnitt der Gemeindeverbindungsstraße zwischen Zinsberg und Rottmaier ist fertiggestellt. Der zweite Teilabschnitt folgt im kommenden Jahr.

- Mit der Dorferneuerung geht es – wenn auch träge – voran. Wir sind zuversichtlich, 2019 sowohl Pfarrzentrum als auch Friedhofsumfeld neu gestalten zu können. Mit der Brücke an der Forstlehner Straße in Richtung Keltenring und dem Wehr in Bucklmühle konnten zwei zusätzliche Projekte in die Förderung des Amtes für Ländliche Entwicklung mit aufgenommen werden.

Die „stade Zeit“ ist aber auch der passende Zeitpunkt, allen ein großes „Danke-schön“ zu sagen, die sich für unsere Gemeinde und deren Bürgerinnen und Bürger einsetzen. Dazu zählen alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unserer Gemeinde und der Verwaltungsgemeinschaft ebenso wie alle Ehrenamtlichen, die sich sozial engagieren, die in der Pfarrei und in den zahlreichen Vereinen aktiv sind und dazu beitragen, unsere Dorfgemeinschaft lebendig zu halten.

„Wirklich Weihnachten ist dann, wenn die Stille der Heiligen Nacht auch in unser Herz gefunden hat“.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ein friedvolles Weihnachtsfest und Gesundheit, Glück und Zufriedenheit im neuen Jahr 2019.

Ihr

*Georg Hofer*

Georg Hofer  
 1. Bürgermeister

### Unser Titelbild:

Heiliger St. Florian – Verschone unser Haus...

Zum Außenschmuck des Malchinger Feuerwehrhauses gehörte ein Relief des Hl. Florian. Die Skulptur war anlässlich der Einweihung des Feuerwehrhauses im Jahre 1952, erhöht zwischen den beiden Toren, angebracht worden.

Dieses Relief aus Gips ist von Dominik Dengl dem Älteren geschaffen worden. Es hatte damals die Gemeinde 250 DM gekostet, was, nach Auskunft von Zeitzeugen, zu vereinzelterm Unmut in der Bevölkerung führte. Die Form für das Bild ist nicht mehr erhalten. Besonders

an der Abbildung ist auch, dass der Hl. Florian nicht, wie oft zu sehen, ein brennendes Haus löscht, sondern mit Blitzen hantiert. Für die in Zusammenhang mit dem neuen Feuerwehrauto notwendige Vergrößerung der Tore am Feuerwehrhaus war das Relief abgenommen und in den oberen Stockwerken eingelagert worden.

Umso erfreulicher ist es nun, dass es von den Verantwortlichen der Feuerwehr wieder aufgehängt wurde. Es hat nun seinen Platz im Inneren des Hauses, direkt neben dem neuen Feuerwehrauto gefunden und der Hl. Florian kann so die Aktivitäten der FFW Malching wieder direkt beobachten und beschützen.

Text & Titelbild: Robert Friedl



## Standesamt Kößlarn schließt sich dem Standesamt Rotthalmünster an



Die Verantwortlichen stellen sich zum Erinnerungsfoto:  
v.li. Markt Kößlarn: 2. Bgm. Raymund Vogl-Hainthaler, Geschäftsleiter Peter Robl,  
1. Bgm. Willi Lindner; VG Rotthalmünster: 1. Bgm. Franz Schönmoser, Geschäftsleiter  
Stefan Starzengruber, Standesbeamter Erwin Krompaß

Es ist ein Novum im Landkreis Passau. Das Standesamt Kößlarn schließt sich ab dem 01.01.2019 dem Standesamt Rotthalmünster an. Zu diesem Schritt hat man sich in den Rathäusern Kößlarn und Rotthalmünster vor geraumer Zeit entschlossen.

Sämtliche Personenstandsfälle wie Eheschließungen, Sterbefälle, namensrechtliche Beurkundungen und Kirchnaustritte sowie die Ausstellung von Urkunden werden ab 01.01.2019 auch für Kößlarn nur noch beim Standesamt Rotthalmünster

beurkundet. Eheschließungen können jedoch nach erfolgter Anmeldung beim Standesamt Rotthalmünster nach wie vor auch in Kößlarn vom 1. und 2. Bürgermeister des Marktes Kößlarn und zudem von den Standesbeamten der VG Rotthalmünster (die Bürgermeister von Rotthalmünster und Malching mitinbegriffen) vorgenommen werden.

Möchte jedoch z.B. ein Kößlarner Brautpaar in Rotthalmünster heiraten (im Tafelsaal Kloster Asbach oder im Sitzungssaal Rotthalmünster), so dürfen die Kößlarner Bürgermeister diese Trauung nicht vornehmen. Hier sind ausschließlich die Standesbeamten der VG Rotthalmünster zuständig. Ob diese gesetzliche Regelung sinnvoll ist, darüber lässt sich streiten; logisch bezüglich des Gleichberechtigungsgrundsatzes erscheint sie nicht. Es ist jedoch möglich, dass der jeweilige Kößlarner Bürgermeister bei der Trauung in Rotthalmünster zumindest die freie Rede halten kann und sich die Standesbeamten der VG Rotthalmünster sich für den rechtlichen Teil verantwortlich zeigen müssen.

Text: Krompaß Erwin, Leiter Standesamt  
Foto: Gerd Klute

## Martina Bruckmeier feierte 25-jähriges Dienstjubiläum



Die Mittelschule Rotthalmünster konnte gleich zu Beginn des neuen Schuljahres ein Jubiläum in den eigenen Reihen begehen. Im Rahmen einer kleinen Feierstunde wurde Martina Bruckmeier, Studienrätin an Mittelschulen, Ende September die Urkunde des Freistaates Bayern für ihre 25-jährige Dienstzeit überreicht.

Rektor Günther Baier durfte dazu auch den Vorsitzenden des Schulverbandes, Herrn Bürgermeister Franz Schönmoser, begrüßen. Beide Herren hoben in ihren Ansprachen das Engagement der beliebten Lehrerin hervor, die in ihrem Beruf

mehr sieht als einen Job - eine Berufung zugunsten der Schüler. Engagiert, konsequent und stets gut gelaunt stellt sie sich seit einem Vierteljahrhundert den Aufgaben im Schulleben.

Ihren Werdegang als Lehrerin kann man über die Schulen Kirchdorf, Ortenburg, Aidenbach und Pocking verfolgen, bevor sie dann 2002 in Rotthalmünster 'ankerte'. Überaus erfolgreich betreut sie seit vielen Jahren die Abschlusschüler an der Mittelschule, indem sie zunächst die neunte Klasse zum Abschluss führte, um dann nach den Pensionierungen von Herrn Korsig und Herrn Huber die 10. Klasse zu übernehmen. Sie initiierte die Institution der Streitschlichterausbildung und ist als Beratungslehrerin nicht nur Ansprechpartner für Schüler, sondern auch für die Eltern. 'Ich weiß, wie sehr Schülerinnen und Schüler sie schätzen', so Schönmoser in seinen Worten. Mit einem Blumengruß bedankte er sich für ihre wertvolle Arbeit und wünschte ihr weiterhin viel Erfolg und Freude an der Mittelschule.

Text: Gabriele Daidrich  
Foto: Mittelschule

## Neue Erzieherin für den Kindergarten St. Raphael



Anfang Dezember konnten wir in unserem Kindergarten St. Raphael Frau Katrin Kopschitz aus Rotthalmünster als neue Mitarbeiterin begrüßen. Die staatlich anerkannte Erzieherin ist derzeit an drei Tagen in der Woche in der Krippengruppe "Spatzennest" tätig. Sie übernimmt nun die Aufgaben von Sonja Teringl, welche Ende November auf eigenen Wunsch aus unserem Team ausgeschieden ist. Wir möchten uns auf diesem Wege nochmals bei Sonja ganz herzlich für die geleistete Arbeit bedanken und wünschen Katrin viel Freude bei der Arbeit in unserem Kindergarten.

Text u. Foto: Stefan Starzengruber



Fundgegenstände, die im Rathaus abgegeben worden sind, können gegen einen entsprechenden Nachweis des Eigentumes abgeholt werden.

**Fundsachen Rotthalmünster**

| Datum        | Gegenstand   | Fundort                                    |
|--------------|--|--|
| April 2018   | 1 schwarzes Schlüsselmäppchen mit vielen Schlüsseln      | Ecke Raiffeisenbank, Norbert-Steger-Straße |
| Mai 2018     | 1 Schlüsselmäppchen schwarz mit Aufschrift Stein-Schwate | Hellham                                    |
| Mai 2018     | 1 Brille mit dünnem dunkelgrauem Rahmen                  | Wittelsbacherstraße                        |
| Juni 2018    | 1 silberne Herrenuhr                                     | Bushaltestelle Bahnhof                     |
| August 2018  | 1 Reifen für A 3 mit 5-Loch-Alufelge 205/55/16           | bei KFZ-Werkstatt Baier                    |
| Oktober 2018 | 1 schwarz-lila Brille                                    | Rathaus, Treppenhaus                       |
| Oktober 2018 | Verschiedener Schmuck in einem Karton                    | Portalstöckl                               |

**Aus dem Standesamt**

**Geburten**

- Wenzl** Anna Maria, Halmstein 5
- Schrädobler** Lena, Eichbergring 10
- Mayer** Laura Katharina, Harmansöd 1
- Weimer** Benedikt Lothar, Eichbergring 13
- Schätz** Franziska und Judith, Eichbergring 24
- Barnikel** Theresa Anna, Fronhamerstraße 1
- Krompaß** Veronika Katharina, Weinberg 1
- Tischlinger** Teresa Magdalena, Am Park 2
- Zels** Anna, Leitendobl 1
- Altmann** Felix, Urfar 11 b

Wir gratulieren den glücklichen Eltern sehr herzlich und wünschen den Neugeborenen Glück und Gesundheit.

**Eheschließungen**

- Ellguth** Philipp Heinz und **Dobler** Anna, Mühlbachstraße 5 a
- Friedl** Josef Maximilian und **Moosbauer** Carolin Maria, Lindach 1
- Glos** Andreas Albrecht und **Kreileder** Anna, Am Klampferberg 8
- Aigner** Maximilian und **Eglseder** Stephanie, Hauptstraße 46

Wir wünschen den Brautpaaren viel Glück auf dem gemeinsamen Lebensweg.

**Sterbefälle**

- Dureder** Johann, Keltenring 41
- Kagerl** Alfred, Hauptstraße 49
- Eschetshuber** Adolf Heribert, Jetzenau 2

Den Angehörigen und Hinterbliebenen wenden wir unsere aufrichtige Anteilnahme zu.

*Krompaß, Standesbeamter  
Stand: 15.11.2018*

**Das Internet in Malching wird noch schneller - dank Vectoring**



Der Start für das schnelle Internet (v.l.): Ludger Brüggemann (Regionalmanager der Telekom Deutschland), Georg Hofer (Bürgermeister der Gemeinde Malching) und Stefan Starzengruber (Breitbandpate der Gemeinde Malching)

**Datenturbo Vectoring in der Gemeinde Malching**

- Rund 360 Haushalte können ab sofort schnelleres Internet nutzen
- Vectoring: Mit bis zu 100 MBit/s surfen
- Jetzt doppelte Geschwindigkeit bei der Telekom buchen

**Es ist so weit:** Die schnellen Internet-Anschlüsse der Gemeinde Malching, die im ersten Förderverfahren ausgebaut wurden, werden durch Vectoring beschleunigt. Das sind im Wesentlichen Haushalte

im Hauptort und in den Ortsteilen Asperl, Biberg, Biermaier Hart, Nündorf, Oberhieb, Urfar und Weinberg.

Vectoring ist ein Datenturbo für das VDSL-Netz. Im Vergleich zu einem bisherigen VDSL-Anschluss (Very High-Speed Digital Subscriber Line) verdoppelt sich das maximale Tempo beim Herunterladen auf bis zu 100 Megabit pro Sekunde (MBit/s).

Beim Heraufladen vervierfacht sich das Tempo sogar auf bis zu 40 MBit/s. Das hilft beim Austausch von Dokumenten, Fotos und Videos im Internet. Das neue Netz wird so leistungsstark sein, dass Telefonieren, Surfen und Fernsehen gleichzeitig möglich sind. Davon profitieren rund 360 Haushalte.

**Weitere Informationen**

Wer mehr über Verfügbarkeit, Geschwindigkeiten und Tarife der Telekom erfahren will, kann sich im Internet oder beim Kundenservice der Telekom informieren:

- [www.telekom.de/schneller](http://www.telekom.de/schneller)
- Neukunden: 0800 330 3000 (kostenfrei)
- Telekom-Kunden: 0800 330 1000 (kostenfrei)

Text: Deutsche Telekom AG  
Corporate Communications  
Dr. Markus Jodl, Pressesprecher

Foto: Brigitte Eggert

**Ärztl. Bereitschaftsdienst  
Telefon: 116 117**

Auch außerhalb der Sprechzeiten – nachts und Wochenende – sind Sie bestens versorgt. Bei akuten, nicht lebensbedrohlichen Beschwerden wählen Sie die Telefon-Nr. 116 117.

Hier erfahren Sie am Schnellsten, wie und wo Sie die ärztliche Hilfe erhalten, die Sie brauchen. Die Rufnummer 116 117 funktioniert ohne Vorwahl und gilt deutschlandweit.

In dringenden **Notfällen** gilt es, keine Zeit zu verlieren. Wählen Sie den **Notruf 112**

## Der Funke ist übergelungen Engagiert gehen die Akteure der ILE an Rott & Inn an die Projektumsetzung



Es gibt etwas zu präsentieren: die Rad-Karte (gehalten von Kirchhams Bgm. Anton Freudenstein, Geschäftsführer Erwin Freudenstein aus Bad Füssing, Bgm. Franz Schönmoser und Nina Kiehlbrei vom ALE Niederbayern) und das verabschiedete Interkommunale Ländliche Entwicklungskonzept (gehalten von Bgm. Sepp Schifferer, Gde. Neuhaus a. Inn, 2.v.r.). Fast komplett war die Runde der Bürgermeister und Geschäftsführer bei der 5. Beteiligten-Versammlung.

Zu Recht gute Laune hatten die Bürgermeister und Geschäftsführer der Arbeitsgemeinschaft "ILE an Rott und Inn", als sie sich am 18. Juli in großer Runde in Neukirchen am Inn trafen, um den Zwischenstand der bereits angelaufenen Projektumsetzungen zu erfahren und die nächsten Schritte zu entscheiden. Von Klärschlamm-Trocknung über Radwege-Ausweisung, Homepage-Auftritt, Bauhofleiter-Treffen bis hin zum Pilotprojekt "Ferienbetreuung für Grundschul Kinder in den Sommerferien" - es geht voran! Erst vor gut einem Jahr im Dezember 2016 hatten sich zehn Kommunen aus dem Landkreis Passau südlich der Donau zur „ILE an Rott & Inn“ zusammengeschlossen - mit dabei: Pocking, Bad Füssing, Kirchham, Malching, Kößlarn, Rotthalmünster, Neuburg am Inn, Neuhaus am Inn, Ruhstorf a.d. Rott und Tettenweis.

Das letzte Mal in dieser Zusammensetzung gesehen hatte man sich bei der Auftaktveranstaltung im April 2018. Damals waren bei einer gelungenen und sehr gut besuchten Veranstaltung in der Pockinger Stadthalle die gemeinsam geplanten Handlungsfelder, vereinbarten Ziele und für 2018/2019 geplanten Startprojekte vorgestellt worden. "Wir haben es geschafft, zu vermitteln, um was es uns geht. Der Funke ist übergelungen", freute sich Bürgermeister Schifferer im Rückblick auf die Auftaktveranstaltung. Dies bestätigten auch seine Kollegen und wussten aus ihren Gemeinden zu berichten, dass Gemeinderäte, die im April 2018 bei der Abendveranstaltung mit dabei gewesen waren, äußerst motiviert sind, gemeinsam

im interkommunalen Verbund zu arbeiten. Mit diesem positiven Einstieg arbeiteten sich die Anwesenden engagiert und konstruktiv durch die nächsten Tagesordnungspunkte. Als erstes wurden seitens der Bürgermeister die Inhalte des von der ARGE Ursula Diepolder & Dieter Spörl vorgelegten "Integrierten Ländlichen Entwicklungskonzeptes (ILEK)" anerkannt und als Arbeitsgrundlage beschlossen. Einig waren sich alle auch darin, sich eine Umsetzungsbegleitung für das Management und die Unterstützung beim Voranbringen der Projekte leisten zu wollen. Engagiert und konstruktiv war die Diskussion um das Leistungsbild dieser Umsetzungsbegleitung und die Kriterien zur Bewertung der eingehenden Leistungs- und Kostenangebote. Danach folgten Sachstandsberichte zu den einzelnen bereits begonnen Projekten.

Bürgermeister Franz Krahe und sein stellvertretender Bauamtsleiter Gerhard Krahe aus Pocking informierten die Kollegen über die aktuell vorhandenen Möglichkeiten der Klärschlamm-Trocknung. Dem Bericht schloss sich ein reger Erfahrungsaustausch an. "Es ist zur Zeit vieles im Fluss und es macht durchaus Sinn, eine Lösung für die Region zu finden", meinte Bgm. Schifferer. Als 1. Stufe solle die Entwässerung des anfallenden Klärschlammes vorgebracht werden; eine gemeinsame Investition für eine Solar-Trocknung wäre als 2. Stufe zur Lösung der Klärschlamm-Entsorgung angedacht - beides Dinge, die kurz- bis mittelfristig umzusetzen sind. Die 3. Stufe zur Lösung der Klärschlamm-Entsorgungsthematik ist, sich darauf zu einigen, wo und wie die thermische Ver-

wertung des getrockneten Klärschlammes funktionieren kann. Die Stadt Pocking ist federführend beim Handlungsfeld "Ver- und Entsorgung". Kurzfristig haben sich Gemeinden bei dieser Thematik schon untereinander geholfen, ergänzten Bgm. Willi Lindner aus Kößlarn und Wolfgang Lindmeier aus Neuburg am Inn.

Bürgermeister Anton Freudenstein aus Kirchham, dessen Kommune mit Bad Füssing federführend für das Handlungsfeld "Tourismus, Öffentlichkeitsarbeit & Beteiligungswesen" zuständig ist, berichtete über den Umsetzungsstand des Startprojektes "Saurüssel-Radweg zwischen Rott & Inn". "Das Design von Broschüre und Infotafel steht, der Radweg ist komplett mit dem Geografischen Informationssystem (GIS) vermessen, das Beschilderungskonzept liegt vor, das Grundgerüst der Homepage steht und die Texte darin für fast alle Kommunen sind fertig". Auch ist der Verlauf der Radwege bereits mit dem Landratsamt abgestimmt. "Im Herbst 2018 sollte die Beschilderung umgesetzt sein", verkündete Anton Freudenstein zuversichtlich.

Bürgermeister Wolfgang Lindmeier, Gemeinde Neuhaus a. Inn, gemeinsam mit dem Markt Kößlarn zuständig für das Handlungsfeld "Verwaltungszusammenarbeit", konnte ebenfalls mit Neuigkeiten aufwarten. "Vor kurzem haben wir das 1. Bauhofleiter-Treffen organisiert. Neben der Bauhofbesichtigung gab es einen Fachvortrag über Gefahrgutlagerung und Ladungssicherung. Das Ganze kam sehr gut bei unseren Bauhofleitern an. Wir wollen das Treffen im Halbjahres-Turnus wiederholen und uns im Oktober 2018 im Bauhof der Stadt Pocking, dem größten Bauhof in unserem ILE-Verbund, umsehen. Auch für das 3. Treffen ist bereits ein Ort ausgesucht: der Bauhof in Malching."

Bürgermeister Andreas Jakob, Markt Ruhstorf a. d. Rott, gemeinsam mit der Gemeinde Malching federführende Kommune im Handlungsfeld "Innenraum vor Außenraumentwicklung", und sein Mitarbeiter Harald Moser haben gemeinsam mit dem Geschäftsführer von Rottalmünster, Stefan Starzengruber, das Pilotprojekt "Ferienbetreuung für Grundschul Kinder in den Sommerferien (von 13.08 bis 10.09.2018)" gestartet, bei dem Mitarbeiter vom EBIZ für die Betreuung gewonnen werden konnten. "Nach diesem Pilotprojekt dürfen wir nicht die Segel streichen!" appellierte Harald Moser in der Runde. Bei der zunehmenden Zahl an Alleinerzie-



henden sei es wichtig, das Angebot auch für 2019 ins Auge zu fassen. Noch ist das Pilotprojekt ein Draufzahlgeschäft für die Kommunen. "Wichtig ist, dass wir nach dem Durchführen unseres Pilotprojektes eine Bewertung und kritische Nachbesprechung anschließen, um mit den gewonnenen Erkenntnissen das Angebot in den nächsten Ferien zu optimieren", befand Bürgermeister Jakob und bat seine Kollegen, die mit Sicherheit entstehenden Defizite bei diesem Pilotprojekt anteilig mitzutragen.

Bürgermeister Franz Schönmoser, 1. Vorsitzender der ILE an Rott & Inn, dessen Kommune gemeinsam mit Neuhaus am Inn federführend im Handlungsfeld "Bevöl-

kerung & Soziales" ist, will als Nächstes die Thematik "Ärzteversorgung auf dem Land" und "Interkommunales Gewerbegebiet" anschieben. Hierzu hatte er Nina Kiehlbrei vom Amt für Ländliche Entwicklung in Landau bereits gebeten, nach Fachleuten zu recherchieren, die zu den Themen referieren könnten. "Mit Gunnar Geuter vom Kommunalbüro für ärztliche Versorgung des Bayerischen Landesamtes für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit, den ich bereits bei einem Referat erleben durfte, habe ich einen guten Referenten gefunden", wusste Nina Kiehlbrei zu berichten. Neugierig, hier mehr zu erfahren, sind alle. Sie beschlossen daher, den Fachmann mit der Bitte um einen Vortrag in die nächste Beteiligten-Versammlung

einzuladen. Beim nächsten Treffen wollen sich Bürgermeister und Geschäftsleiter auch über Erfahrungen in der Organisation und Umsetzung von Interkommunalen Gewerbegebieten austauschen. "Hier sollten wir uns rasch ans Werk machen", meinte 1. Bürgermeister Franz Schönmoser aus Rottalmünster, "denn der Ausbau der A94 schreitet voran und es werden Anfragen von ansiedlungswilligen Gewerbebetrieben auf uns zukommen. Hier sollten wir gemeinsam vorgehen und uns bei den Preisverhandlungen nicht gegeneinander ausspielen lassen", so der Wunsch des 1. ILE-Vorsitzenden.

Text: Dr. Ursula Diepolder,  
Büro für Regionalentwicklung  
Foto: Kornelius Schiestl,  
Gemeindeverwaltung Neuburg a. Inn

## Wie junge Ärzte gewinnen? Bürgermeister schmieden gemeinsame Pläne

ILE an Rott & Inn bündelt weiter ihre Kräfte – Dr. Ursula Diepolder übernimmt das Management



Ziehen an einem Strang: Franz Mühldorfer (Tourismuschef Kirchham), Stefan Starzengruber (Geschäftsleiter VG Rottalmünster), Anton Freudenstein (Bürgermeister Kirchham), Peter Robl (Geschäftsleiter Kößlarn), Franz Schönmoser (Bürgermeister Rottalmünster), Willi Lindner (Bürgermeister Kößlarn), Josef Schifferer (Bürgermeister Neuhaus a.Inn), Wolfgang Lindmeier (Bürgermeister Neuburg a.Inn), Georg Hofer (Bürgermeister Malching), Nina Kiehlbrei (ALE Niederbayern), Robert Stiglmayr (Bürgermeister Tettenweis), Roland Ungar (Geschäftsleiter Tettenweis), Wolfgang Küblbeck (Geschäftsleiter Neuhaus a.Inn) und ILE-Managerin Dr. Ursula Diepolder (Büro für Regionalentwicklung)

Selbstbewusst, gut bezahlt, angestellt und stark an einer angemessenen Work-Life-Balance interessiert – das ist die neue Generation von Hausärzten, die Gemeinden auf dem Land für sich gewinnen müssen, wenn ihnen die hausärztliche Versorgung in Zukunft wichtig ist. Die zehn Bürgermeister der Integrierten Ländlichen Entwicklung an Rott & Inn (ILE) haben bei ihrer sechsten Versammlung in Kirchham beschlossen, sich dieser Herausforderung frühzeitig zu stellen. Doch das ist nur eines von vielen Themen, die der kommunale Zusammenschluss seit seiner Gründung 2016 mit geballter Kraft vorantreibt. Um Synergieeffekte zu nutzen und möglichst effektiv zu arbeiten, hat die ILE das Management jetzt an eine Expertin vergeben: Dr. Ursula Diepolder vom Büro für Regionalentwicklung in

Schönbrunn am Lusen wird die Planung und Umsetzung der Projekte begleiten und Fördermöglichkeiten generieren.

Die wichtigsten Fakten zum Projekt „Ärztliche Versorgung“ lieferte auf der jüngsten Versammlung Gunnar Geuter vom Bayerischen Landesamt für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit: Viele Hausärzte in der Region sind 60 Jahre und älter, werden in den nächsten Jahren ihre Praxis übergeben oder aufgeben. Gefragt sind junge Hausärzte, doch diese wollen in Teams und mehr als Angestellte anstatt als Selbständige arbeiten. Der Trend geht hin zu Gemeinschaftspraxen und Medizinischen Versorgungszentren. Gunnar Geuter empfahl deshalb, gemeindeübergreifend attraktive Bedingungen für junge Ärzte zu schaffen.

„Wir müssen unsere Strukturen an die Bedürfnisse der neuen Ärzte anpassen“, pflichtete ihm Josef Schifferer, Bürgermeister von Neuhaus am Inn, in der anschließenden Diskussion bei. „Lasst es uns angehen“ - das war auch der Tenor seiner Bürgermeister-Kollegen. Einstimmig wurde beschlossen, zunächst mit den niedergelassenen Hausärzten in Kontakt zu treten.

### Welche Projekte laufen sonst noch?

- Das Pilotprojekt „Ferienbetreuung“ unter Federführung von Ruhstorf war erfolgreich und soll 2019 weitergeführt und optimiert werden.
- Die Kommunen arbeiten daran, sich für die Klärschlamm Entsorgung Partner zu suchen und neue Wege zu gehen.
- Die Medienunterlagen für die ILE und für das Startprojekt „Radrunde Saurüsselweg“ sind vielfältig und fast fertiggestellt.
- Die Bauhofleiter trafen sich im Oktober erneut, um in punkto Verwaltungszusammenarbeit Möglichkeiten auszuloten.
- Einige Kommunen der ILE setzen auf „Innenraum- vor Außenraumentwicklung“ und werden sich um eine tragfähige Planung und um Fördergelder aus dem neu aufgelegten Förderprogramm der Bayerischen Staatsregierung „Innen statt Außen“ bemühen. Der Gemeinderat Malching hat dies bereits beschlossen.
- Die ILE-Mitglieder beschlossen, sich gemeinsam auf der Messe „ausblick 19“ in Ruhstorf a.d.Rott zu präsentieren.

Text: Simone Kuhnt  
Foto: ILE



## Grundschule Rothalmünster: Stefan Berger bleibt Elternbeiratsvorsitzender



stehend von links: Rektorin Barbara Blasius, Elternbeiräte Tobias Obermeier, Michael Schönmoser, Hans Riermeier, Rosi Köhler, Regina Rieger, Melanie Märkert-Konen  
sitzend von links: Schriftführer Karl Sanladerer, stellvertretende Vorsitzende Maria Hufnagl, Elternbeiratsvorsitzender Stefan Berger und Kassier Josef Schmid

Anlässlich des ersten Elternabends nach den Sommerferien, zu dem die Eltern aller vier Jahrgangsstufen geladen waren, begrüßte Rektorin Barbara Blasius in der Turnhalle die anwesenden Väter und Mütter, das Lehrerkollegium, den Leiter der Mittagsbetreuung Roland Schildhammer und den noch amtierenden Elternbeirat der Grundschule. Für deren engagierte Mitarbeit über das gesamte Schuljahr dankte Frau Blasius. Diesem Dank schloss sich der Vorsitzende Stefan Berger an und wünschte sich weiterhin einsatzfreudige Eltern, die die bisherige Arbeit weiterführen.

Per Handzeichen wählten die Eltern den neuen Elternbeirat, der sich aus zehn Mitgliedern zusammensetzt.

In der konstituierenden Sitzung bestimmten die gewählten Elternbeiräte Stefan Berger zum Elternbeiratsvorsitzenden, Maria Hufnagl zu seiner Stellvertreterin. Als Kassier wurde Josef Schmid berufen und Karl Sanladerer als Schriftführer bestätigt.

Die weiteren Mitglieder des Elternbeirats sind Rosi Köhler, Regina Rieger, Hans Riermeier, Michael Schönmoser, Melanie Märkert-Konen und Tobias Obermeier.

Text: Barbara Blasius  
Foto: Grundschule

## Mittelschule Rothalmünster: Stephan Rotherer steht erneut an der Spitze des Elternbeirats



von rechts: Rektor Günther Baier, stellvertretende Vorsitzende Daniela Breitenfellner, Schriftführerin Sonja Langlechner, Elternbeiratsvorsitzender Stephan Rotherer, Alexandra Neldner, Sabine Rutschmann, Sonja Brückner und dahinter Christiane Rotherer und außen Fritz Hagn. Es fehlen: Larissa Karpov und Eva Hagn

Beim ersten Elternabend im Schuljahr 2018/19 wurde auch der Elternbeirat neu gewählt: Das Amt des Vorsitzenden übernimmt erneut Stephan Rotherer, seine Stellvertreterin ist Daniela Breitenfellner, die Schriftführerin ist Sonja Langlechner und als Kassiererin fungiert in bewährter Weise Eva Hagn.

Weitere Mitglieder des Elternbeirats sind: Sonja Brückner, Fritz Hagn, Larissa Karpov, Christiane Rotherer, Alexandra Neldner und Sabine Rutschmann. Gabriele Daidrich

Text & Foto : Mittelschule



Es werden nach wie vor dringend Mietwohnungen für anerkannte Flüchtlinge benötigt. Hierzu hat das Landratsamt Passau ein relativ einfaches System entwickelt, damit interessierte Vermieter ihre Wohnungen anbieten können. Auskünfte werden telefonisch unter 0851/397-434 bzw. auf der Homepage des Landratsamtes [www.landkreis-passau.de](http://www.landkreis-passau.de) unter der Rubrik „Mietangebote für anerkannte Asylbewerber und Flüchtlinge“ erteilt.

Text: Birgit Skrzypczak

## Malchinger Bienenhonig

In unseren Gärten und Wäldern, auf Blüten, Bäumen, Wiesen und Feldern gesammelt - regionaler geht's nicht

Direkt von der Imkerin  
Anita Entholzer  
Fronhamerstraße 11  
94094 Malching 08573 / 913 246





## Montessorischüler glänzten mit ihren Arbeiten



Unterstützt von Heimatforscher und Mentor Reinhard Fuchs und Bürgermeister Georg Hofer (v.l.) interviewte Philipp Pellny (Berufswunsch Journalist) u.a. auch den Künstler Dominik Dengl. Mit dabei der stolze Vater Klaus Pellny (r.)

Es war keine Eintagsfliege. Die Ausstellung der praktischen Arbeiten der Schüler fand im letzten Jahr so große Resonanz, dass man auch in diesem Jahr in der Rottalhalle wieder an den Start ging und sehr interessante Objekte bewundern konnte. Der Kreativität der jungen "Künstler" waren dabei keine Grenzen gesetzt. Und wenn die Schüler das auch später in einer Ausbildung umsetzen können, dann haben sie gute Aussichten, nicht nur den passenden Beruf zu finden, sondern auch entsprechende Aufstiegschancen. Natürlich ist man auch bei diesen Projekten auf Hilfestellung angewiesen. Sogenannte Mentoren gaben dabei Tipps oder ebneten den Weg. Und was sehr gut ankam: die Schüler schilderten den Weg von der Planung bis zur Ausführung und die Schülersprecher vergaßen auch nicht, den begleitenden Lehrern zu danken und auch den Eltern, die die Finanzierung der Projekte übernahmen. Lob kam auch von Bürgermeister Franz Schönmoser, Schulamtsdirektor Bernhard Wiesmüller und dem Vertreter des Trägervereins, Jakob Hirmer.

Text & Foto: Gerd Klute



### Der neue Demenzwegweiser ist da!

Der Landkreis Passau hat im Rahmen der Gesundheitsregion plus Passauer Land einen Demenzwegweiser veröffentlicht. Dieser sammelt alle Ansprechpartner der Region zu den unterschiedlichen Fragestellungen.

### Der Demenzwegweiser ist kostenlos erhältlich:

- im Landratsamt mit seinen Außenstellen
- im Internet: [www.gesundheitsregion-passauer-land.de/downloads](http://www.gesundheitsregion-passauer-land.de/downloads)
- in den Fachstellen für pflegende Angehörige
- oder fragen Sie Ihren Hausarzt, Ihre Krankenkasse oder in Ihrer Apotheke !



## REMBART

HOLZ IM GARTEN

Holz · Metall · WPC



Gartenhäuser



Schmuckzäune



Holzzäune



Gabionen



Terrassen

- Beratung
- Planung
- Fertigung
- alles aus einer Hand
- Besuchen Sie unsere Ausstellung

Wallner 1 • 94094 Rottalmünster/Malching  
Tel.: 08536 862 • [www.rembart.de](http://www.rembart.de)



## Diamantene Hochzeit im Hause Knör



Zur Diamanthochzeit (60 Jahre) gratulierte 1. Bürgermeister Georg Hofer stellvertretend für die gesamte Gemeinde Olga (81) und Franz (82) Knör.

Franz, der in Feldmoching geboren ist, ehelichte am Freitag, 01. August 1958 die damals geborene Olga Geiger aus Schwabing.

Franz ist früh nach Milbertshofen umgezogen. Auch Olga verbrachte dort ihre Kindheit. Sie besuchten als Nachbarskinder zusammen die Schule.

Olga war in einer großen Bücherei tätig und Franz unterhielt seit über 20 Jahren als Selbstständiger in München einen gut gehenden Obst- und Gemüseladen. Insgesamt acht Mal seit ihrer Vermählung sind die Knörs bereits umgezogen und verlegten zuletzt ihren Wohnsitz vor drei Jahren nach Malching.

Das diamantene Paar kann außerdem stolz auf eine Tochter, zwei Enkelinnen und bereits zwei Urenkel blicken.

Den Jubeltag feierte das Paar gemeinsam mit seiner Familie und Freunden.

„Vor 60 Jahren war es genau so heiß wie heute“, erinnerte sich Franz Knör an seine Hochzeit zurück.

Text und Foto: Walter Neumann

## Anpassung des Eggfing-Damms durch die Innwerk AG, Stammham



Im Bereich des Kraftwerks Eggfing-Obernberg wurden alle Stauhaltungsdämme und Deiche gemäß den anerkannten Regeln der Technik für ein hundertjährliches Hochwasser und tausendjährliches Hochwasser ertüchtigt.

Als Nachweis gegen Böschungsbruch wurde auf dem Dammhinterweg im Bereich Urfar und Biberg auf einer Gesamtlänge von ca. 1.680 m ein 50 cm mächtiger Auflastfilter aufgebracht.

Die Gesamtmaßnahme erstreckte sich auf das Gebiet der Gemeinden Bad Füssing und Malching. Die Dauer der Baumaßnahme wird mit ca. zwei Monaten veranschlagt. Die Ausführung wurde im Oktober begonnen.

Text: Hans-Martin Sailer, Bauverwaltung  
Foto: Stefan Starzengruber

## Landtags- und Bezirkstagswahl am 14.10.2018

Im Namen der VG Rothalmünster möchten wir uns auf diesem Wege bei allen ehrenamtlichen Wahlhelferinnen und Wahlhelfern sehr herzlich für deren Engagement und Hilfsbereitschaft bedanken. Haben sie doch wesentlich dazu beigetragen, dass bei der anschließenden Wahlprüfung im Landratsamt Passau kein einziger Fehler zu verzeichnen war.

Besonders bedanken möchten wir uns bei den Bediensteten Daniela Löw, Lisa Gruber und Therese Hainthaler, die für die Aushändigung und Bearbeitung der Briefwahlunterlagen zuständig waren und dies äußerst gewissenhaft erledigt haben. Zu guter Letzt gilt unser Dank unserem Kämmerer Emrullah Sayin, der EDV-technisch wie gewohnt alles im Griff hatte.

### Infos zur Landtagswahl:

Die Wahlbeteiligung lag bei der Gemeinde Malching bei 72,16 % (2013: 62,24 %).

Von den 1.056 Wahlberechtigten gaben 762 Wähler ihre Stimme ab.

Davon entfielen bei den **Erststimmen** auf die  
CSU (Taubeneder): 345 (45,82 %)  
SPD (Mayerhofer): 65 (8,63%)  
Freien Wähler (Lindinger): 90 (11,95 %)  
Grünen (Schubert): 66 (8,76 %)  
FDP (Illein): 18 (2,39 %)  
Die Linken (Hagnauer): 26 (3,45 %)  
BP (Hafer): 22 (2,92 %)  
ÖDP (Dankesreiter): 23 (3,05 %)  
AfD (Atzinger): 98 (13,01 %)

Bei den **Zweitstimmen** auf die  
CSU: 305 (40,24 %)  
SPD: 59 (7,78 %)  
Freien Wähler: 125 (16,49 %)  
Grünen: 63 (8,31 %)  
FDP: 18 (2,37 %)  
Die Linken: 27 (3,56 %)  
BP: 22 (2,90 %)  
ÖDP: 29 (3,83 %)  
Piraten: 2 (0,26 %)  
AfD: 98 (12,93 %)  
mut: 0 (0,00 %)  
Tierschutzpartei: 8 (1,06 %)  
V-Partei: 2 (0,26 %)

Text: Krompaß Erwin, Wahlleiter

## Umstellung der Straßenbeleuchtung auf LED-Technik in Malching ist abgeschlossen

Die Umrüstung aller 170 Lichtpunkte der Straßenbeleuchtungsanlage Malching auf kostensparende LED-Technik im Gemeindegebiet wurde Mitte Oktober mit der Umstellung der letzten Leuchten in der Hauptstraße und in der Ortsstraße „Am Klampferberg“ abgeschlossen. Die letzten drei Gelblicht-Leuchten in der Ortsstraße „Am Klampferberg“ wurden durch die Pilzleuchte Schreder Pilzeo LED 19 Watt Leistung ersetzt. In der Hauptstraße wurden die modernen und effek-

tiven Kofferleuchten Schreder Teceo LED 51 Watt aufgrund der Masthöhe montiert.

Die Gesamtkosten dieser Maßnahme belaufen sich auf ca. 75.000 Euro. Dadurch können allerdings bis zu 75% an Energieeinsparung pro Jahr (ca. 50.000 Kilowattstunden/Jahr) erzielt werden, so dass sich hieraus eine kurzfristige Amortisation ergibt.

Text: Hans Sailer, Bauverwaltung

**Stell dir vor, du drückst und alle drücken sich.**  
Keine Ausreden! MITMACHEN!  
www.ja-zur-feuerwehr.de

Freiwillige Feuerwehr  
Unsern Preis für Ihre Sicherheit



## Landratsamt Passau übergibt Förderbescheid für Breitbandausbau



Eine erfreuliche Teilnahme an der Bürgermeisterdienstversammlung in Ruderting hatte 2. Bürgermeister Max Stocker. Er kehrte mit einer satten Zuschusssumme in Höhe von 35.553,70 € nach Malching zurück.

Dabei erhielt er aus den Händen von Landrat Franz Meyer den Förderbescheid des Landratsamtes Passau für den ersten Breitbandausbau der Abschnitte Malching, Biberger und Urfar. Das Landratsamt beteiligt sich dadurch mit 10% an den Kosten des Breitbandausbaus.

Daher konnte der erste Bauabschnitt mit Kosten von insgesamt 355.537,00 Euro nun auch finanziell plangemäß endgültig abgewickelt werden. Neben der Freischaltung der Vectoring-Bandbreiten ein weiterer positiver Abschluss dieser Maßnahme für die Ortsentwicklung.

Text & Foto: Stefan Starzengruber

## Breitbandausbau der Außenbereiche steht kurz vor dem Abschluss

Endlich! Der Breitbandausbau der Außenbereiche für insgesamt 171 Haushalte steht kurz vor dem Abschluss. Nicht nur bei den Bürgern, auch innerhalb des Rathauses führte diese freudige Nachricht der Telekom zu großer Erleichterung.

Umplanungen der Trassenführung, Probleme mit der ausführenden Baufirma und ständig wechselnde Ansprechpartner erleichterten die Arbeit auch im Rathaus nicht und führten zu andauernden zeitlichen Verzögerungen dieser Baumaßnahme sowie zu Verärgerungen bei den Betroffenen.

Nun scheint der Ausbau aber zum Jahresende einen positiven Abschluss zu finden. Laut Mitteilung der Telekom erfolgt die Frei-

schaltung der neuen Bandbreiten nämlich ab 17.12.2018! Dann können 56 Gebäude über die Erschließung mit Kabelverzweigern mit Bandbreiten (Vectoring) zwischen 60 Mbit/s und 100 Mbit/s rechnen sowie die direkten Glasfaseranschlüsse mit Bandbreiten ab 200 Mbit/s aufwärts.

Wie beim ersten Ausbau erfolgt auch hier aus technischen Gründen keine automatische Freischaltung der neuen Bandbreiten. Bezüglich der erforderlichen Hardware und auch des gebuchten Vertrages muss sich jeder Haushalt nochmals direkt mit seinem Anbieter in Verbindung setzen.

Text: Stefan Starzengruber

## BRK-FACHSTELLE FÜR PFLEGENDE ANGEHÖRIGE

Sprechstunde Seniorenheim „Unter den Linden“ von Montag bis Freitag nach telefonischer Vereinbarung Hausbesuche gerne möglich

Das Bayerische Rote Kreuz bietet für alle pflegenden Angehörigen eine kostenlose und unverbindliche Beratung an. Diese Beratung kann in der Sprechstunde oder auch gerne bei Ihnen zu Hause stattfinden. Beratung im häuslichen Bereich nach telefonischer Rücksprache.

### Beratungsschwerpunkte :

- Beantragen von Pflegestufen - (Antragstellung, Formulare ausfüllen, Hilfebedarf ermitteln)
- Information über Leistungen der Pflegeversicherung - (Betreuungsleistungen, Verhinderungspflege, Kurzzeitpflege)

- Helferkreis zur stundenweisen Entlastung der Pflegeperson - (die Helferinnen kommen nach Hause)
- Betreuungsgruppe für Demenzerkrankte - (im Seniorenheim „Unter den Linden“)
- Pflege- Demenzkurs (theoretisches und praktisches Wissen rund um das Thema Pflege und Demenz)
- Schulung im häuslichen Bereich (Vermittlung von praktischem und theoretischem Wissen zur Erleichterung der häuslichen Pflege)

Kontakt: Heidrun Putz Lindenstr. 2  
94094 Rothalmünster  
Tel. 08533 / 961213  
Handy 0176 /102 220 49

Text: Heidrun Putz

## Rückschnitt Sträucher und Bäume Verkehrssicherungspflicht des Grundstückseigentümers

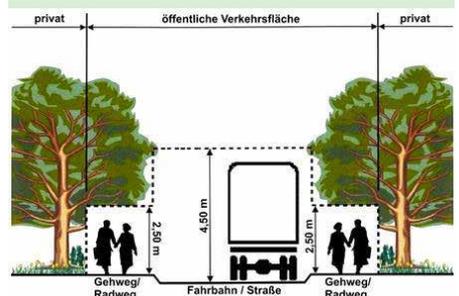
Bei den durch den Bauhof regelmäßig und aufgrund der **aktuellen Wetterverhältnisse** (immer häufiger auftretende Stürme) durchgeführten Kontrollfahrten zur Sicherstellung der Verkehrssicherheit auf den Orts- und Gemeindeverbindungsstraßen der Gemeinde Malching wurde festgestellt, dass von etlichen Grundstücken Anpflanzungen in den Lichtraum der angrenzenden Gehbahn/Fahrbahn hineinwachsen und diese dadurch verengen.

Vor allem bei entgegenkommendem Verkehr besteht dadurch erhöhte Unfallgefahr bzw. Gefahr von Beschädigungen an Fahrzeugen. Dadurch wird der öffentliche Verkehr behindert bzw. gefährdet. Das Lichtraumprofil (Durchgangs- bzw. Durchfahrtshöhe) muss 2,50 m Höhe im Geh-/ Radwegbereich und 4,50 m im Fahrbahnbereich betragen. Die seitliche Begrenzung ist identisch mit der Straßenbegrenzungslinie bzw. Grundstücksgrenze.

Den Grundstückseigentümern obliegt rechtlich die Verkehrssicherungspflicht in Bezug auf sämtliche Gefahren, die vom **Zustand** vor allem dieses Bewuchses ausgehen. Vielmehr bleibt eine regelmäßige und ausreichende Beobachtung Ihre eigene Aufgabe.

Aus Gründen der öffentlichen Sicherheit und aus verkehrssicherheitsrechtlicher Sicht fordern wir unsere Bürger auf, zeitnah Abhilfe zu schaffen und das besagte Gehölz zurückzuschneiden oder diese Arbeit von einer beauftragten Person bzw. Firma durchführen zu lassen. In diesem Zusammenhang weisen wir Sie vorsorglich auf die **Haftung** hin.

Ferner wird in diesem Zusammenhang auch auf die Gefahr durch hineinragende, herabhängende und/ oder herabgefallene Äste in den öffentlichen Verkehrsraum (Verkehrssicherungspflicht bei Bäumen durch Grundstückseigentümer) hiermit explizit hingewiesen.



Text: Hans-Martin Sailer  
Bauverwaltung



## Überblick über die aktuellen Maßnahmen der Dorferneuerung

### Friedhofsumfeld

Auch wenn im Januar bereits sämtliche Grundstücksvereinbarungen unterzeichnet waren, war im Anschluss für alle Beteiligten weiterhin ein langer Atem notwendig, um kleine Fortschritte in der geplanten Umsetzung beim Projekt „Friedhofsumfeld“ zu erreichen. Richtig begonnen werden kann vor Ort erst, wenn die bestehende Lagerhalle abgerissen werden kann bzw. der zeitgleich benötigte Ersatzbau fertiggestellt ist. Nachdem der dazugehörige Bauantrag mittlerweile beim Landratsamt Passau zur Genehmigung eingereicht worden ist, gehen wir davon aus, dass im kommenden Jahr endlich auch über die Umsetzung berichtet werden kann.

### Rückbau und Neugestaltung der Hauptstraße

Leider kann auch bei diesem Projekt noch nichts Konkretes berichtet werden. Im November wurden an der ehemaligen B12 Bohrungen zur Beprobung der Fahrbahn wie auch der Randstreifen vorgenommen, um Rückschlüsse darüber zu bekommen, ob und inwieweit belastetes Material im Untergrund vorhanden ist. Erst nach Vorliegen dieser Ergebnisse kann sinnvoll entschieden werden, in welcher Ausführung ein Rückbau in Frage kommt, da die Entsorgung des belasteten Materials derzeit kaum zu finanzieren ist. Nachdem sich auch das Landratsamt an dieser Maßnahme beteiligt, wird gemeinsam über das weitere Vorgehen beraten.

### Wehr Bucklmühle und Brücke Keltenring



Die Teilnehmergeinschaft der Dorferneuerung hat in ihrer September-Sitzung beschlossen das Wehr in Bucklmühle sowie die Brücke beim Keltenring in das Verfahrensgebiet mit aufzunehmen. Das Wehr in Bucklmühle ist stark sanierungsbedürftig und regelt für den Hauptort in Malching den Wasserabfluss des Mühlbaches und des Malchinger Baches. Die Brücke beim Keltenring ist wiederum für den Wasserabfluss in Richtung Inn verantwortlich. Durch den zu kleinen Durchlauf staut sich an dieser Stelle das Wasser bei Hochwasser regelmäßig zurück. Hier soll durch entsprechende Maßnahmen

die Durchflussmenge erhöht werden. Beide Maßnahmen dienen dem Hochwasserschutz der Gemeinde und können durch diese Entscheidung mit ca. 60% gefördert werden.



### Förderinitiative „Innen statt Außen“

Der Gemeinderat Malching hat in seiner September-Sitzung beschlossen, bei der künftigen Ortsentwicklung vorrangig innerörtliche Brachflächen und Gebäudeleerstände zu nutzen und ist deshalb der Förderinitiative „Innen statt Außen“ beigetreten. Modernisierung, Instandsetzung und gegebenenfalls Abbruch leer stehender oder vom Leerstand bedrohter Gebäude innerorts können dadurch künftig gefördert und von der Gemeinde auch weiterveräußert werden.

Auch private Bauherren können direkt von diesem Förderprogramm profitieren. Bei Modernisierungs- und Instandsetzungsmaßnahmen an leer stehenden oder von Leerstand bedrohten Gebäuden innerhalb des Dorferneuerungsgebietes können bis zu 30% (max. 30.000,00 Euro), bei ortsbildprägenden oder denkmalgeschützten Gebäuden sogar bis zu 60% (max. 60.000,00 Euro), gefördert werden. Ansprechpartner beim Amt für Ländliche Entwicklung ist hierfür Herr Franz-Xaver Eder, Tel. 09951/940-139.

Eine weitere Baugrunderschließung ist durch dieses Programm nicht ausgeschlossen; es muss jedoch ein innerörtlicher Zusammenhang vorhanden sein.

Text: Stefan Starzengruber  
Bilder: Günter Reislhuber

## Maronibaum am Wertstoffhof gepflanzt

Am Freitag, 2. November 2018, traf sich die Vorstandschaft des Gartenbauvereins Malching mit 1. Bürgermeister Georg Hofer und Franz Fischer vom Bauhof, um den vom Landkreis erhaltenen Maronibaum am Wertstoffhof zu pflanzen.



Dieser Standort wurde ausgewählt, um dem Baum Raum zu geben, da die Esskastanie ein sehr schöner Solitärbaum wird und laut Beschreibung Platz möchte, um optimal zu gedeihen. Der bis zu 30 m hoch werdende Baum bekommt ab September reifende Früchte, die wie bei der Rosskastanie in stacheligen Schalen liegen. Die Früchte lassen sich zu sehr delikaten Gerichten verarbeiten und die Kinder haben sicher Spaß am Sammeln, wenn der Baum in einigen Jahren hoffentlich viele Früchte trägt.

Vom Bürgermeister eingegossen und allseits mit den besten Wünschen bedacht, steht seinem guten Gedeihen nichts mehr im Wege.

Text: Corinne Friedl  
Foto: Gartenbauverein





## Gewerbegebiet „Nündorf“ Am Gasteig



Seit 2015 bietet die Gemeinde Malching im Gewerbegebiet „Nündorf“ Grundstücke zum Verkauf an. Innerhalb dieser drei Jahre konnten bereits fünf Grundstücke veräußert werden. Diese positive Bilanz konnte wie folgt verbucht werden:

| Parzelle | Flur-<br>Nummer | Fläche m <sup>2</sup> |          |
|----------|-----------------|-----------------------|----------|
| 1        | 898/4           | 3.181                 | verkauft |
| 2        | 898/8           | 1.566                 | verkauft |
| 2a       | 898/7           | 1.700                 | verkauft |
| 3        | 898/3           | 3.578                 | frei     |
| 3a       | 898/9           | 943                   | verkauft |
| 4        | 898/2           | 2.914                 | verkauft |

Verkaufte Gesamtfläche: 10.304 m<sup>2</sup>  
Zum Verkauf steht nur noch die Flur-Nummer 898/3 mit 3.578 m<sup>2</sup>.

Text: Evi Weindler

## Halmstein erhält einen Löschwasserbehälter



stück zur Verfügung zu stellen. Nachdem die vertraglichen Fragen geklärt waren, konnte die Baugenehmigung beantragt und Angebote eingeholt werden. Im Juni 2018 wurde mit der Errichtung des Löschwasserbehälters begonnen und im September erfolgte die Fertigstellung.

Es wurde ein Löschwasserbehälter aus Stahlbeton mit einem Durchmesser von rund 8,50 Metern und einer Tiefe von gut 3,50 Metern gebaut und mit einem befahrbaren Deckel geschlossen. Der Behälter ist mit ca. 150 Kubikmeter Wasser gefüllt und jetzt einsatzbereit.

Die Baukosten betragen rund 52.000 Euro. Durch den Behälter ist damit langfristig und nachhaltig das Löschwasser für den Ortsteil Halmstein gesichert. Ein großer Vorteil des Löschwasserbehälters ist der geringe Wartungsaufwand gegenüber einem offenen Löschwasserteich.

Text: Günter Reislhuber  
Bild: Karl Sanladerer

Bereits im Jahr 2016 beschloss der Gemeinderat, in dem bestehenden Löschwasserteich in Halmstein einen Löschwasserbehälter zu errichten. Das Vorhaben scheiterte jedoch daran, dass der Löschwasserteich ein Biotop darstellt und somit nicht beseitigt werden darf. Die beantragte Baugenehmigung wurde vom Landratsamt abgelehnt.

Nun war man auf der Suche nach einem neuen Standort. Die Standortfrage konnte damals geklärt werden, nachdem sich Herr Thomas Bründl aus Halmstein bereit erklärte, das Bauvorhaben zu unterstützen und dafür einen Platz auf seinem Grund-

## Wechsel im Verbandsvorsitz der Ruhstorfer Gruppe

Bürgermeister Georg Hofer ist der neue Verbandsvorsitzende der Wasserversorgung Ruhstorfer Gruppe. Zum 1. November fand der turnusmäßige Wechsel im Verbandsvorsitz statt.

Diesen hatte zuletzt Ruhstorfs Bürgermeister Andreas Jakob inne, der nun Stellvertreter von Georg Hofer ist. Die Amtszeit von Bürgermeister Georg Hofer läuft bis Ende Mai 2020.

Text: Brigitte Eggert

## Integration als Chance nutzen.

Das Landratsamt Passau bietet mit der Wohnraumbörse eine Online-Plattform an, auf der Sie Wohnungen für anerkannte Asylsuchende und Flüchtlinge anbieten können. Helfen Sie durch Ihr Mietangebot mit, Integration von Schutzsuchenden zu ermöglichen.

Vermieten Sie Wohnraum – helfen Sie, damit Integration von Flüchtlingen gelingt.

[www.landkreis-passau.de/wohnraumbörse](http://www.landkreis-passau.de/wohnraumbörse)

Landratsamt Passau  
Wohnraumbörse



Mietangebote für anerkannte Asylbewerber und Flüchtlinge

## Christbaumabfuhr nach Weihnachten

Auch in diesem Jahr bietet der Zweckverband Abfallwirtschaft Donau-Wald wieder allen Verbandskommunen die kostenfreie Abholung und Verwertung von Christbäumen an.

Sie können Ihre vollständig abgeschmückten Christbäume in der Zeit ab Mittwoch, 02.01.2019 bis Samstag,

12.01.2019 zu den üblichen Öffnungszeiten am Recyclinghof abgeben.

Recyclinghof Malching, Lagerhausstr. 8  
Tel. 08573/913 250  
Winteröffnungszeiten: Freitag von 13:00 – 16:00, Samstag 09:00 – 12:00

Text: Brigitte Eggert

**Stell dir vor, du drückst  
und alle drücken sich.**

**Keine Ausreden! MITMACHEN!**

[www.ja-zur-feuerwehr.de](http://www.ja-zur-feuerwehr.de)



Freiwillige Feuerwehr  
Unsere Preisen für Ihre Sicherheit



## Erfolgt Um- bzw. Rückbau der Kläranlage Malching zur Pumpstation und Anschluss an die Kläranlage der Gemeinde Bad Füssing



Noch im Jahr 2017 waren vorbereitende Baumaßnahmen (Tiefbau und Elektrotechnik auf Kläranlagengelände) für den

Anschluss an die Kläranlage Bad Füssing zur Erreichung des erforderlichen Schwellenwerts für das Förderprogramm notwendig.

Nach Anfang des Jahres 2018 gestelltem Förderantrag der Gemeinde Malching zur Aufnahme in das Härtefallprogramm RZWas 2016 für Zuwendungen zu wasserwirtschaftlichen Vorhaben an das zuständige Wasserwirtschaftsamt Deggendorf WWA, wurde das Vorhaben in die Ämterliste zu o.g. Härtefallprogramm aufgenommen und die Freigabe im Rahmen des Zuwendungsbescheids im März erteilt.

Die Leistungen für den Umbau bzw. die Baumaßnahmen (Verlegung Druckleitung nach Aufhausen) wurden zeitgerecht durch das beauftragte Ingenieurbüro Franz Schreieder, Pleiskirchen, ausgeschrieben.

Nach erfolgter Submission Anfang März konnte der Auftrag an den günstigsten Anbieter, die Fa. Meier Bau GmbH & Co. KG, Rotthalmünster, mit Fertigstellungstermin Herbst 2018 vergeben werden. Mit den Bauarbeiten wurde Anfang September begonnen. Diese wurden inzwischen abgeschlossen, so dass noch heuer die Inbetriebnahme erfolgen kann.

Die Gesamtkosten des Vorhabens betragen lt. Kostenberechnung 600.000 Euro. Der Festbetrag der Förderung beträgt gemäß den Richtlinien für die Zuwendung zu wasserwirtschaftlichen Vorhaben (RZWas 2016) je erstmals gebautem Meter Verbindungskanal (Druckleitung) 150,00 Euro bei Überschreitung der Härtefallschwelle. Der Zuwendungsbedarf beträgt 553.350,00 Euro.

Text & Foto: Hans Sailer, Bauverwaltung

## Straßensanierung der Gemeindeverbindungsstraße von Stündln nach Rottmaier



Ingenieur **Ludwig Meister** (2.v.l.) erklärt **Bürgermeister Georg Hofer** (links), **Florian Brundobler** (3.v.l.) von der Firma Meier Bau und **Günter Reislhuber** (rechts) von der Straßen- und Bauverwaltung der Verwaltungsgemeinschaft Rotthalmünster den derzeitigen Stand der Sanierungsarbeiten an der Gemeindestraße

Dank der guten Witterung konnte der erste Bauabschnitt der Baumaßnahme pünktlich im Oktober von der Fa. Meier aus Rotthalmünster fertiggestellt werden. Im ersten Bauabschnitt wurde die Gemeindestraße, von der Kreisstraße PA 68 beginnend bis zum Weiler Zinsberg, auf einer Länge von rund 1,2 Kilometern von 3,00 auf 4,50 Meter verbreitert und der Straßenbelag erneuert. Die Baukosten für diesen Abschnitt belaufen sich auf rd. 550.000 Euro. Die Regierung hat hierfür Fördergelder von 270.000 Euro bewilligt; das entspricht ca. 58% der zuwendungsfähigen Baukosten.

Im kommenden Jahr wird dann in einem nächsten Schritt auf einer Länge von ca. 1,0 Kilometern die Fahrbahn von Zinsberg bis zur Kreisstraße PA 69 ebenfalls saniert und auf 4,50 Meter verbreitert. Für diesen Abschnitt belaufen sich die Baukosten auf rd. 450.000 Euro.



Der fertige Bauabschnitt 1 von Stündln – Rottmaier

Dies wird von der Regierung mit ca. 50% bis 55% der zuwendungsfähigen Baukosten ebenfalls gefördert. Der Baubeginn ist für das Frühjahr 2019 geplant.

Text: Günter Reislhuber  
Fotos: Stefan Starzengruber  
Karl Sanladerer

## Was tun im Pflegefall?



Ortsvorstand Georg Auer und Schriftführerin Christine Kukua (v.r.) bedankten sich bei Willi Maier für den interessanten Vortrag

Dem Dachverband des VdK ist der sich abzeichnende Pflegenotstand schon lange ein Dorn im Auge. Mit der Umstellung von drei auf fünf Pflegestufen ist man zwar schon zufrieden, aber es besteht noch Verbesserungsbedarf.

Seniorenbeauftragter Willi Maier war vor den Mitgliedern des Ortsverbandes der richtige Ansprechpartner beim Vortrag im Gasthaus Zeilberger in Pattenham. „Wenn man seit 48 Jahren in der Pflege tätig sei, dann wisse man, wie Pflege heute ablaufe“, so Maier. Zahlreiche Beispiele aus der Praxis belegten seine These, dass in der Pflege noch einiges verbesserungsbedürftig ist.

Mit einem ganz großen Lob dankte Willi Maier dem VdK, der sich gegen die Ungerechtigkeiten im Gesundheitssystem engagiert.

Text & Foto: Gerd Klute



# Einblick ist einfach.

Aktuelle Informationen und Blicke hinter die Kulissen.  
Neu: Blog der Sparkasse Passau.

[www.passau.sparkasseblog.de](http://www.passau.sparkasseblog.de)

Mit dem Sparkassenblog schaffen wir eine weitere Möglichkeit, gemeinsam mit Ihnen Interessantes über die Sparkasse Passau und unserer Heimat zu erfahren. So berichten wir neben Hintergrundinformationen auch über unser Engagement in der Region, spannende Events und Themen, die darüber hinausgehen.

Wir laden Sie ein: Nutzen Sie den Blog interaktiv, stellen Sie uns Fragen rund um Finanzen und entdecken Sie die Welt der Sparkasse Passau. Mit der Kommentarfunktion haben Sie außerdem die Möglichkeit mit uns in Kontakt zu treten. Wir freuen uns!

Wenn's um Geld geht



## Franz Holzapfel ■ Spenglerei · Glaserei



94094 Malching / Inn, Hauptstr. 16

Telefon: 0 85 73-512

Telefax: 0 85 73-9 11 46

Mobil: 0172-8947098

e-mail: [franz.holzapfel@nexgo.de](mailto:franz.holzapfel@nexgo.de)

## Fußpflege und Mobile Fußpflege Wimpernwelle Nageldesign und Maniküre



bei Ursula Badstieber

Hauptstr. 54 Malching

Tel. 08573/969511 oder 0151/14924275



- ➔ Installation Alt- & Neubau
- ➔ Heizkesselanierung
- ➔ Heizungskundendienst
- ➔ Solaranlagen
- ➔ Blockheizkraftwerke
- ➔ Wärmepumpen
- ➔ Wohnraumlüftungsanlagen
- ➔ Hackschnitzel-, Stückholz- und Pelletsanlagen

Komplett-  
badsanierung  
Planung  
und  
Durchführung

Haus  
sanieren - profitieren!

## TISCHLINGER

Forstbetrieb

- ◆ Problembaum- / Spezialfällungen
- ◆ Wurzelstockfräsen
- ◆ Häckselarbeiten
- ◆ Holzernte / Holzrücken
- ◆ Mäh- und Mulcharbeiten
- ◆ Landschaftspflege

Stefan Tischlinger

D-94094 Malching  
Am Park 24

Tel.: 0 85 73 / 96 89 51

Fax: 0 85 73 / 96 89 52

Mobil: 01 70 / 8050590

[info@forstbetrieb-tischlinger.de](mailto:info@forstbetrieb-tischlinger.de)

[www.forstbetrieb-tischlinger.de](http://www.forstbetrieb-tischlinger.de)

## haustechnik sanitär gas heizung



**Thomas Puchinger**  
Installateur- & Heizungsbaumeister

Eichbergering 37

94094 Malching

08573 / 913129

<http://www.puchinger-haustechnik.de> • [thomas@puchinger-haustechnik.de](mailto:thomas@puchinger-haustechnik.de)



### Milena Puchinger Bayerische Meisterin im Einrad-Freestyle



Vom 27. bis 28. Oktober fand in Waging am See die Bayerische Freestyle-Meisterschaft Einrad statt. Mit großem Vorsprung sicherte sich Milena Puchinger in der Altersklasse 17+ den ersten Platz.

Neben der fast fehlerlosen Kür, lediglich ein Abstieg minderte ihren großen Punktevorsprung gegenüber der Konkurrenz, überzeugte die Malchingerin das Publikum vor allem durch ihre starke Präsenz.

Milenas Einrad-Begeisterung überzeugte nicht nur die Zuschauer, auch die Jury honorierte ihre ausdrucksstarke Präsentation.

Text und Bild: Yvonne Puchinger

**Deine Heimat. Deine FEUERWEHR  
Komm, mach mit!**

### Mit 17 Jahren die neunte Ehrung durch Landrat Franz Meyer



hintere Reihe, 2.v.l. Landrat Franz Meyer, 2.v.re. Trainer Andreas Richter, 2. Reihe, li. Milena Puchinger, re. Bürgermeister von Pocking, Franz Krahl

Seit nunmehr 46 Jahren lädt der Landrat die erfolgreichsten Sportler unseres Landkreises für einen Abend zu einer festlichen Ehrung ein. In diesem Jahr dankte sich Franz Meyer bei 197 aktiven Sportlern und Sportlerinnen aus 47 Vereinen für Disziplin, Fleiß und Ausdauer.

Mit Freude nahm Milena Puchinger nun zum neunten Mal den Dank des Landrates und seine Wünsche für die Zukunft entgegen. Sie tritt seit 2009 in regionalen bis internationalen Wettkämpfen für den SV Pocking zum Leistungsvergleich mit ihrem Einrad an.

Im vergangenen Jahr belegte sie bei der Bayerischen Meisterschaft im Freestyle den 2. Platz und freute sich riesig über diese Platzierung, da sie einen Sprung in eine neue Disziplin wagte. Abgerundet wurde dieser festliche Abend in der Dreiburgenhalle in Tittling durch rockige Töne von "Grove it", bestehend aus fünf Talenten der Kreismusikschule.

Text: Yvonne Puchinger  
Foto: Bernd Brunner, Fürstzell

### VDK Rottalmünster veranstaltete Ausflug



Unter dem Motto „Dahoam is Dahoam“ unternahm der VDK Ortsverband Rottalmünster auch heuer wieder einen Ausflug. Bei herrlichem Wetter fuhr der Bus am Vormittag nach Passau zur Veste Oberhaus los, wo alle Teilnehmer die tolle Aussicht über Passau genießen konnten. Nach dem Mittagessen ging es weiter nach Neuhaus zu einer Schifffahrt auf dem Inn.

Die elektrisch betriebene „Prunkplätte Neuhaus“ führte uns durch eine beeindruckende, einzigartige Flusslandschaft, vorbei an Schlössern, Klöstern und den Teufelsfelsen durch die Vornbacher Enge weiter nach Neuburg am Inn. Auch Burg Wernstein konnte man noch erblicken, bevor das Schiff hier wendete und uns gemütlich zurück nach Neuhaus brachte. Im Anschluss daran stand die Barockstadt Schärding auf dem Programm, wo alle Teilnehmer die Zeit des Besuchs zur freien Verfügung hatten. Am Abend ging es wieder zurück ins Rottal. Alle Teilnehmer bestätigten dem Reiseleiter Helmut Kenzel, stellvertretender Vorsitzender des Ortsverbandes Rottalmünster, dass es ein sehr schöner Ausflugstag gewesen sei und man sich schon auf die Fahrt im nächsten Jahr freue.

Text und Bild: Christine Kukua



- **Dachstühle**
- **Bauplanung**
- **Holzrahmenbau**
- **Gartenhäuser**
- **Holzterrassen**

**Malching • Biberg 4 • Tel: 0 85 73/96 90 95 • Mobil: 0 171/82 75 351**



## Guten Appetit

### „Essen auf Rädern“ vom BRK-Seniorenheim „Unter den Linden“

Leckeres, frisches Essen, ohne selbst zu kochen: Das Essen auf Rädern vom BRK-Seniorenheim „Unter den Linden“ macht es möglich.

Seit mehr als 15 Jahren schon bieten wir unser „Essen auf Rädern“ für Menschen an, die nicht mehr selbst einkaufen oder selbst kochen können und trotzdem ihren Lebensabend in den eigenen vier Wänden verbringen möchten. Ein Service, der dem gesetzlichen Auftrag zur Unterstützung der ambulanten Versorgung voll und ganz gerecht wird. Wir haben hierfür ein modernes Verteilsystem, damit die Gerichte hygienisch, appetitlich und heiß bei unseren Kunden ankommen. Unsere Ausfahrer/Innen – derzeit suchen wir wieder Unterstützung - bringen das Essen täglich und zuverlässig zu Ihnen nach Hause, auf Wunsch bis in die Wohnung. Sie können dabei wählen, ob Sie jeden Tag, oder nur an bestimmten Tagen, den Service „Essen auf Rädern“ nutzen möchten. Selbstverständlich gilt das Angebot auf Wunsch auch nur für einen begrenzten Zeitraum, z.B. nach einem Krankenhausaufenthalt.

Bei Interesse bringen wir Ihnen gerne einen Speiseplan vorbei. Sie können dabei täglich, auch an Sonn- und Feiertagen, aus drei Gerichten auswählen.

Unsere Gerichte werden täglich frisch zubereitet, sind ausgewogen und seniorengerecht zubereitet. Eines der drei Gerichte davon ist täglich fleischlos.

Wenn Sie noch mobil sind und ungerne alleine essen, bietet das BRK-Seniorenheim auch den Mittagstisch in unserer Cafeteria an. Sie können in Gesellschaft von Freunden, Bekannten und netter Menschen mitagessen und dabei neue Kontakte knüpfen und mit den Mitarbeitern vom BRK ins Gespräch kommen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Sie können gerne mit unserer Verwaltung, oder aber auch gleich mit den Mitarbeitern der Küche, Kontakt aufnehmen.  
Thomas Persin  
Tel. Verwaltung: 08533/9612 – 11  
Tel. Küche: 08533/9612 - 30

## Ferienprogramm 2018

### Die Gemeinde sagt Danke an die beteiligten Vereine

Einen besonderen Dank spricht Bürgermeister Georg Hofer im Namen der Gemeinde an die Vereine aus, die sich auch 2018 am Ferienprogramm beteiligt und so den Kindern im Sommer ein abwechslungsreiches Programm geboten haben. Hier sind beispielhaft ein paar Bilder:



Der Schützenmeister, Johann Riermeier jun. (hi. 3. v. links) mit seinem Team und den Jugendlichen des Ferienprogramms



Indianercamp von Dunkelblau Malching



Sieben Mädchen und 12 Jungs haben sich beim Ferienprogramm der Innfischer am Baggersee Felding beteiligt. Auf dem Bild rechts ist Carolin mit dem Fang des Tages zu sehen.



Ihr Bus kommt auf Bestellung

T. 0851 - 21 370 606

[www.immobilier-passau.de](http://www.immobilier-passau.de)



Mobilitätszentrale  
Passau



Busfahren im Landkreis Passau wird jetzt noch bequemer



#### Denn der Rufbus kommt auf Bestellung!

Der Rufbus bringt Sie von Ihrer Haltestelle zum Hauptkorridor von und nach Passau. Das heißt: Stundentakt fast im ganzen Landkreis.



#### Wo fährt der Rufbus ab?

An ca. 1200 Haltestellen im Landkreis. 160 haben wir neu für Sie eingerichtet – eine ist bestimmt in Ihrer Nähe.



#### Wie funktioniert der Rufbus?

##### Verblüffend einfach:

Ein Anruf unter **0851/21 370 606** mindestens eine Stunde vor Abfahrt genügt. Sie vereinbaren mit Ihren PERSÖNLICHEN ANSPRECHPARTNERN Uhrzeit und Haltestelle. Die Bestellung ist auch im Internet möglich: [www.immobilier-passau.de](http://www.immobilier-passau.de)



#### Neu: Abend- und Nachtfahrten auf Bestellung

Ab Passau zu allen Haltestellen entlang der sieben Hauptkorridore im Landkreis: Montag bis Samstag 20.30 und 22.30 Uhr; Sonntag 21 Uhr (abweichende Voranmeldezeiten!)



#### Was kostet der Rufbus?

Den ganz normalen VLP-Tarif. Oder nutzen Sie ab 1. September das neue **Rufbus**Ticket für 45 €/Jahr (3,75 €/Monat).



#### Was ist die Mobilitätszentrale?

Die Mobilitätszentrale ist Ihre Fahrtwunschzentrale (Rufbus) und Ihr persönlicher Fahrplanassistent in einem. Hier bestellen Sie Ihren Rufbus oder erhalten individuelle Infos über Fahrpläne, Tickets und Preise.

#### Fragen Sie uns.

Für persönlichen Kontakt: Die Mobilitätszentrale Passau ist montags bis freitags von 8 bis 17 Uhr besetzt. Bahnhofstraße 30, 94032 Passau (ggü. Bahnhof). Buchungen für den Rufbus täglich von 6.30 Uhr bis 21 Uhr möglich (auch Wochenende und Feiertage).

**Ihre Mobilität ist unser Job.**

Die Mobilitätszentrale ist eine Einrichtung von Landkreis Passau und Verkehrsverbund Passau im Rahmen der Initiative „Immer mobil im Landkreis Passau“.

Text: Konrad, Design: Inneplaner.com



## Positive Bilanz dank solider Arbeit

### Bürgerversammlung in Malching: Wortmeldungen zu Abfallablagerung, Geschwindigkeit und Hundekot



Rund 70 Bürgerinnen und Bürger waren der Einladung zur Bürgerversammlung in das Gasthaus Schütz in Halmstein gefolgt. Bürgermeister Georg Hofer sagte gleich zu Beginn der Versammlung, dass man an den zahlreichen Punkten des folgenden Rechenschaftsberichts sehen könne, dass die Entwicklung Malchings weiter positiv sei, auch wenn es bei manchen Dingen nicht so schnell gehe wie erhofft. Nach dem Rückgang im letzten Jahr ist die Einwohnerzahl in Malching wieder gestiegen. 34 Neu-Malchinger mehr gibt es in der Gemeinde im Vergleich zum Vorjahr und so liegt die Zahl bei 1.268 Einwohnern.

Zur Finanzlage im Ort sagte der Bürgermeister, dass sich hier weiterhin eine positive Entwicklung abzeichne und man mit einem Gesamtvolumen von 4 052 550 Euro einen Rekordhaushalt aufgestellt habe. Erfreulich ist hier auch, dass trotz der Investitionen keine neuen Kredite aufgenommen werden mussten. Stolz zeigte sich Hofer vor allem, dass man in den letzten zehn Jahren trotz vieler Investitionen gut 940 000 Euro Schulden tilgen konnte.

#### **Fünf Parzellen im Gewerbegebiet verkauft**

Erfreut informierte Hofer, dass mittlerweile fünf Parzellen im Gewerbegebiet verkauft werden konnten. Was die Baugebiete betrifft, habe die Gemeinde nun beschlossen, die Förderinitiative „Innen statt Außen“ umzusetzen und so die innerörtliche Entwicklung vorrangig voranzutreiben.

Außerdem hätten sich einige personelle Veränderungen ergeben. Hofer berichtete vom Wechsel in der Sprechstunde des Amtsgerichtes an jedem ersten Donnerstag im Monat: Florian Lehner ist neuer Ansprechpartner in Rechtsfragen. Der Kindergarten Malching suchte wieder eine Erzieherin, nachdem es hier eine Kündigung auf eigenen Wunsch gegeben habe.

Zudem ging Hofer auch auf die Feuchtigkeitssanierung im Rathaus ein. Weil der

Putz im Sitzungssaal und dem Bürgermeisterbüro die Feuchtigkeit aus dem alten Mauerwerk zog, musste hier nachgearbeitet werden. Fertig ist der erste Bauabschnitt der Straßensanierung Stündln-Rottmaier. Im kommenden Jahr wird man den zweiten Abschnitt in Angriff nehmen. Abgeschlossen ist die Umstellung der Straßenbeleuchtung auf LED. Vorgestellt wurde in diesem Teil auch der in Halmstein neu geschaffene Löschwasserbehälter, der 150 Kubikmeter Wasser vorhält.

In einem weiteren Punkt informierte Hofer über den aktuellen Stand des Breitbandausbaus. Rund 360 Haushalte werden ab sofort die Möglichkeit zur Verdoppelung der Internetgeschwindigkeit auf bis zu 100 Mbit haben – dazu müssen sich Interessierte mit dem Telefonanbieter in Verbindung setzen.

Ein leidiges Thema ist weiterhin die Dorferneuerung. „Es geht nicht so voran wie wir uns das wünschen würden, weil unsere geplanten Maßnahmen immer wieder an fehlenden Unterschriften hängen. Wir sind aber zuversichtlich, dass wir im Jahr 2019 endlich mit der ersten Baumaßnahme beginnen können“, so der Bürgermeister. Erfreut zeigte sich Hofer hingegen über die Sanierung des Pfarrzentrums und der danach möglichen öffentlichen Nutzung der Räumlichkeiten.

Zum Ende des Rückblicks gab Georg Hofer noch einige Hinweise. So ging es zum einen um das Zurückschneiden der Bäume und Sträucher entlang der Straßen, aber auch um das Parken auf den Gehwegen in den Siedlungen, vor allem jetzt, wenn der Winterdienst wieder aktiv wird, und zum anderen um das leidige Thema Hundekot. Hier kommt es immer wieder zu Beschwerden, weil teilweise zwar der Hundekot in den dafür vorgesehenen Beuteln gesammelt, diese aber dann in Bushäuschen oder fremden Gärten entsorgt werden.

#### **Lob und Dank an ehrenamtlich Engagierte**

Zum Schluss des gut einstündigen Rückblicks dankte Hofer nochmals allen Personen und Vereinen, die sich in und für Malching einsetzen und ehrenamtlich tätig waren. Er dankte aber auch den Mitarbeitern der Verwaltung, des Kindergartens und Bauhofs für ihre Arbeit sowie dem Gemeinderat.

#### **Wortmeldungen**

Im Punkt „Wünsche und Anträge“ gab es noch einige Wortmeldungen. So monierte Martina Prock, dass ein Fußweg im Keltentring durch Bäume und Sträucher zugewachsen und deshalb fast nicht mehr nutzbar sei. Hier versprach der Bürgermeister, sich das Ganze mit dem Bauhof anzusehen und Abhilfe zu schaffen. Zudem sagte Martina Prock, ihr sei schon mehrfach aufgefallen, dass im Bereich der Urfarer Straße/Sportgelände illegal Grünabfälle entsorgt werden. Der Bürgermeister appellierte, Abfälle im Wertstoffhof abzuliefern und versprach, nochmals zu versuchen, geänderte Öffnungszeiten möglich zu machen.

Gleich mehrere Wortmeldungen hatte Monika Resler. Zum einen sagte sie, dass die Hundetoiletten nicht ausgemäht sind und die Hundebesitzer nasse oder schmutzige Schuhe bekommen, oder aber auch der Zugang wegen parkender Fahrzeuge nicht möglich sei und sich die Gemeinde deshalb nicht wundern brauche, wenn so mancher Hundehalter die Hinterlassenschaften seines Tieres einfach so entsorgt. Hierzu entgegnete Hofer, dass man schon verlangen könne, dass der Grünstreifen betreten werde. Zum anderen wollte sie wissen, ob es möglich sei, dass der Schneepflug in ihrer Siedlung die Einfahrten nicht zuschiebt – Letzteres will sich Hofer vor Ort anschauen.

Manfred Stahlbauer wollte wissen, ob in der Schützenstraße eine Geschwindigkeitsbegrenzung auf 30 km/h und die Regelung „Rechts vor Links“ möglich seien, weil die Autos hier seiner Meinung nach alle deutlich zu schnell unterwegs seien. Für diesen Beitrag erntete er großen Applaus. Der Bürgermeister will dies nun prüfen.

Abschließend wollte Andreas Schrädobler noch wissen, ob eine Möglichkeit bestehe, das Räumen des Gehwegs in Siedlungen mit nur einem Bürgersteig auf beide Straßenseiten aufzuteilen, weil sonst eine Straßenseite immer benachteiligt sei. Bürgermeister Georg Hofer sagte, dass die Räumpflicht in Malching durch eine Verordnung geregelt sei.

Text & Fotos: Karl Sanladerer

*Beim Sedlmeier*

Wir bieten Platz für bis zu 50 Personen,  
für Familien-, Vereins- oder Geburtstagsfeiern,  
bei gut bürgerlicher Küche.

Angusrind- und Schweinefleisch aus eigener Zucht  
Reservierung erwünscht!

Kontakt:  
Beim Sedlmeier, Inh. Jessica Sedlmeier  
Asperl 1, 94094 Malching  
Email: waltersedlmeier@web.de  
Mobil: 0049-(0)171-4262835

Öffnungszeiten: Mo., Do., Fr., Sa ab 17.00 Uhr  
So ab 10.00 Uhr

**Dawin**

www.hotel-dawin.de

Marktplatz 28 | Rotthalmünster  
Pizzeria da Gustavo / Augustiner Markt 28  
Telefon: 08533 / 91850-0 | info@hotel-dawin.de

**AUFZUGDIENST ROTTAL**  
... bewegend, menschlich!

*Lebensqualität*  
**Lebensqualität**

**Wir machen Sie mobil. In Ihrer gewohnten Umgebung.**

- Aufzüge
- Treppenlifte
- Elektromobile

**Biller Aufzugdienst Rottal GmbH**  
Harham 1  
94094 Malching  
Tel: 08533 91848-0




**Christian Biller**  
Dipl.-Ing. (FH), Geschäftsführer

**www.aufzugdienst-rottal.de**

Werbung & Design: www.atelierhofmann.de

**EGGINGER**  
Naturbaustoffe

GmbH  
Steinhiebl 2 94094 Malching  
Fon: 08533/91898-0 Fax:-10  
info@egginger-naturbaustoffe.de

- Lehmbaustoffe
- nat. Dämmstoffe
- Fußböden
- Naturfarben
- Sanierungskonzepte
- baubiologische Beratung

*... die Experten für natürliches Bauen!*

**www.egginger-naturbaustoffe.de**

**ZEINDL**

*Mit uns fahren Sie gut!*

- ✓ Traditionell gut: Opel-Partner seit 1960
- ✓ Qualität vom Fachmann: Top-Service zu fairen Preisen
- ✓ Ausgezeichnet: mehrfach beim Dekra-Werkstatttest
- ✓ Immer günstig: Neu-, Jahres- und Gebrauchtwagen
- ✓ Außerdem: Opel-Shop

**www.auto-zeindl.de • 08573 686 • Hauptstraße 66, Malching**



 Besuchen Sie uns auch auf Facebook!



# Unser Kindergarten von Juni



Der Bagger rollt bei uns im Garten an und wir schauen neugierig bei den Arbeiten zu und dürfen sogar Probe-sitzen.



Herr Doktor Elias verarztet seine Pa-tientin Maria



Ausflug der Vorschulkinder in die Westernstadt Pullman City



Im Sommer bei warmen Tempera-turen draußen zu frühstücken und den ganzen Vormittag im Garten zu spie-len ist einfach wunderbar



Gesundes Frühstück nach unserem Erntedankfest



Besuch aus der Zahnarztpraxis Voh-burger, Roththalmünster



Kindergartenjahresabschlussfeier mit Verabschiedung unserer großen Spatzen, die ab September bei den Knallfröschen sind



Kreative Künstler am Basteltisch: Mike, Maria und Leni



Herrlicher Herbstspaziergang über Wald und Wiese bei schönem Wetter mit Sammeln von Naturmaterialien



Die Spatzen mit ihren tollen Laternen fürs Martinsfest



Besuch bei der Malchinger Feuerwehr



# ni 2018 bis November 2018



Verabschiedung der Vorschulkinder



Vorleseoma Gertraud Dingreiter beim Vorlesen (links Praktikant Kevin Heinzke)



Die Vorschulkinder gestalten den Gottesdienst zu St. Martin mit



Unser Elternbeirat für's Kigajahr 2018/2019



Apfeldruck mit Kinderpflegepraktikantin Vanessa Pichlmeier



St. Martin (Claudia Skala) mit Pferd Raya begleiten unseren Umzug



Wir wählen den Kartoffelkönig (Gewinnerin Laura Seitz mit Riesenkartoffel 858 Gramm)



Geburtsfeier bei den Knallfröschchen



Der Kindergarten St. Raphael freut sich über eine Spende der Sparkasse Passau in Höhe von 400 Euro, überreicht von Markus Knabl, und sagt herzlichen Dank!!



### Dorleben vor 100 Jahren

Übertragen von Reinhard Fuchs, ehrenamtlicher Archivar und Heimatpfleger

Im November 1918 ging der erste Weltkrieg zu Ende. In stark verkürzter Form möchte ich aus dem Regestenbuch, verfasst von Pfarrer Adolf Schanderl, berichten, was unsere Vorfahren im Laufe dieses letzten Kriegsjahres erlebt und mitgemacht haben. Sogar auf dem Land hungerten die Menschen und waren oftmals geschwächt, so dass sich immer wieder Krankheiten ausbreiten konnten.

#### 1918

##### Januar:

Es herrschte hier ganz stark die sogenannte „Mumps“ (ansteckende Viruserkrankung). Eine größere Zahl von Lungenentzündungen bei Erwachsenen mit mehreren Todesfällen.

##### 28. Januar:

Im Pfarrhause wurde vom privaten Elektrizitätswerk des Herrn Isidor Leeb die elektrische Beleuchtung eingerichtet; die Kosten von über 500 Mark deckte Pfr. Adolf Schanderl.

##### Februar – März:

Die Firma Georg Oberhuber aus Pfarrkirchen richtete in der Pfarrkirche die elektrische Beleuchtung ein. Strombezug von Mechaniker Isidor Leeb. Die Kosten beliefen sich auf ca. 1.400 Mark.

##### Frühjahr 1918:

Das ziemlich trockene, aber sehr windige Frühjahr brachte zahlreiche Erkrankungen; namentlich Lungenentzündungen.

##### 7. April:

Gefallen **Joseph Alber**, Dienstknecht aus Voglarn.



**Zur frommen Erinnerung im Gebete an den ehrengeachteten Herrn**  
**Josef Alber,**  
 von Malching,  
 beim l. bayr. 20. Inf.-Regt., 10. Komp.,  
 Inhaber des Eisernen Kreuzes  
 und Verdienstkreuzes mit Krone  
 und Schwertern,  
 welcher am 7. April 1918 im 22. Lebens-  
 jahre den Tod fürs Vaterland erlitt  
 und bei Mautz begraben ist.  
 Wenn Siehe führte Wunder tun,  
 Wenn Töchter töntest Tote weiden;  
 Dann würde dich im Feindesland  
 Nicht fühle weide deden.  
 Ehliches Herr Jesu, sei meine Hilfe! 300 Tage  
 Abl. **Leo XIII.**, 21. Mai 1892.  
 Druck von Josef Winter, Marktalmkirch.

##### 6. Juli:

Nach der wochenlangen Trockenheit setzte am Donnerstag, 4. Juli, ein so starker Regen ein, dass der Inn bedeutendes Hochwasser führte und die Auwiesen und Felder stark überflutete. Vom Korn schauten nur mehr die Ähren heraus; Gerste und Hafer waren, gänzlich überflutet, unsichtbar. Der Höchststand war am Samstag, 6. Juli morgens; die Obstgärten Bibergs standen unter Wasser.

##### 9. Juli:

**Paul Hutsteiner**, ein geborener, aber seit Jahre in Starnberg ansässiger Malchinger zu Voglarn, erlitt den Heldentod.

##### 10. Juli:

**Joh. Nep. Koblbauer,**  
 Gütler und Viktualienhändler  
 in Malching.  
 Sandstürmung im südlichen See, welcher am 10. Juli 1918 im Feldlazarett Nr. 252 bei Mautz in 44. Lebensjahre im Dienste des Vaterlandes verstorben ist. Er ruhe im Frieden!  
 Ehliches Herr Jesu, sei meine Hilfe! 300 Tage  
 Abl. **Leo XIII.**, 21. Mai 1892.  
 Mein Jesus, Barmherzigkeit! (300 Tage  
 Abl.) **Pius X.**, 20. Mai 1911.  
 Druck von J. Winter, Marktalmkirch.

Laut telegraphischer Nachricht starb im Kriegslazarett Nr. 252 der Landsturmmann **Johann Nep. Koblbauer**, Gütler und Viktualienhändler von Malching.

##### 15. Juli:

Der Dienstknecht beim Oberhofbauer in Malching, **Joseph Hofmann** ist gefallen.

##### 18. Juli:

Der Jüngling **Johann B. Egger**, Gütlersohn von Voglarn, ist gefallen.

##### 23. Juli:

**Zur frommen Erinnerung im Gebete an den tugendlichen Jüngling**  
**Johann Egger,**  
 Gütlersohn von Voglarn b. Malching,  
 Schüge beim 16. bayr. Inf.-Regt.,  
 8. B.-Bat.,  
 Inhaber des Eisernen Kreuzes 2. Klasse,  
 welcher am 18. Juli 1918 an der West-  
 front im Alter von 21 Jahren durch  
 Schwere Verwundung fürs Vater-  
 land gestorben ist.  
 Wo ich dahin, den meine Seele liebt,  
 Unter treuer Sohn u. unter Müttern;  
 Wo ich dahin, bei und bei dem Feind,  
 Und löst und hier im tiefsten Schmerz  
 Wer ihn gefasst, wird seinen Schmerz  
 Verheeren, vertreiben,  
 Nir hoffen alle auf ein Wiedersehen.  
 Druck von J. Winter, Marktalmkirch.

Nach 6-tägigem schweren Leiden starb im Feldlazarett der Jüngling **Georg Schex**, Posthalterssohn von Malching.

**Zur frommen Erinnerung im Gebete an den tugendlichen Jüngling**  
**Herrn**  
**Georg Schex**  
 Posthalterssohn von Malching a. Inn.  
 Baupraktikant.  
 Ein-, Gefr. im 2. Bayer. Maschinen-  
 Gewerkschaftskorps, Abt. 3. Komp.,  
 Ritter des Eisernen Kreuzes II. Kl.,  
 welcher im Alter von 20 Jahren am  
 25. Juli 1918 an den Folgen einer am  
 17. Juli 1918 erlittenen schweren Ver-  
 wundung in einem Feldlazarett dem  
 Heldentod fürs Vaterland gestorben ist.  
 —\*—  
 Salbete Jesus, sei mir nicht Fühler, sondern  
 Erlebe! (300 Tg. Abl.)  
 Mein Jesus, Barmherzigkeit!  
 (300 Tg. Abl.)  
 Salbete Herr Jesu, sei meine Hilfe!  
 (300 Tg. Abl.)  
 Salbete Herr Jesu, sei meine Hilfe!  
 (300 Tg. Abl.)  
 Ein großer Liebe hat niemand als diese, daß  
 er sein Leben hingibt für seine Freunde.  
 Herr, Du hast du uns gegeben. Du hast du  
 uns geschenkt, Dein Blut für alle erlöset. Amen.

##### August:

**Margaretha Schanderl**, Pfarrhaushalterin, erhielt das „König-Ludwig-Kreuz“ für Heimatverdienste während des Krieges.

##### 19. September:

In Nordfrankreich fiel **Franz de Paula Löw**, Edmaiersohn von Urfar.

**Zur frommen Erinnerung im Gebete an den ehrengeachteten Jüngling**  
**Franz Paul Löw,**  
 Edmaiersohn von Urfar,  
 Gefr. b. der 11. Komp. d. Inf.-  
 Regt.,  
 Inhaber d. Eisernen Kreuzes 2. Klasse,  
 und Verdienstkreuz,  
 welcher nachdem er dem Vater-  
 lande in Tyrol, Serbien, Rumänien  
 u. Italien fast 4 Jahre treu gedient,  
 am 19. September 1918 in Nordfrank-  
 reich durch einen Brustschuss im  
 24. Lebensjahre den Heldentod  
 erlitten hat.  
 Würde Herr Jesus, sei ihm die einzige Hilfe  
 Abl. 300 Tage **Pius X.**, 18. März 1909.  
 Druck v. J. Winter, Marktalmkirch.

##### 18. Oktober:

Am Tage nach dem Gedächtnisgottesdienst für Franz Löw traf wieder eine Trauernachricht über den Hingang des Vaterlandsverteidigers **Joseph Knabl**, Anwesenbesitzerssohn von Malching ein.

##### 1. November:

Die Inngrenze wurde militärisch gesichert und in Biberg ein Schutzkommando errichtet. Das Grenzschutzkommando in Biberg wurde am 12. Dezember wieder aufgelöst.

##### 26. November:

Wie wird das enden? Diese Worte schrieb ich in der dritten Oktoberwoche und heute, da ich wieder zur Chronik greife, um mit unsäglicher Wehmut der Chronistenpflicht zu genügen. Ich weiß es und ich schäme mich fast, es der Chronik anzuvertrauen – es endete mit einem schrecklichen Zusammenbruch unserer Sache. Wir mussten nach vielen Siegen trotzdem erliegen.

##### November:



Im November und halben Dezember herrschte in der Pfarrei die sogenannte Spanische Grippe, beginnend mit Kopfweh, Bronchialkatarrh, starkem Husten und in schweren Fällen bis zur Lungenentzündung steigend. Es starben 11 Erwachsene und 4 Kinder daran. Am gefährlichsten erwies sich diese Krankheit für Jugendliche zwischen 12 – 25 Jahren und für Greise. In manchen Häusern wurden fast alle Personen ergriffen, so dass die Aufrechterhaltung der Viehwirtschaft den größten Schwierigkeiten begegnete.

Unter den Opfern der Grippe ist zu nennen der Jüngling **Joseph Hüttner**, Häuslersohn von Berghausen. Als Soldat beim 4. Fußartillerie-Regiment wurde er in der Garnison von der Krankheit ergriffen. Er schleppte sich nach der Demobilisierung schwerkrank heim. Er war das letzte Kriegsoffer der Pfarrei, denn er verstarb nach wenigen Tagen am 19. November 1918 im Alter von 18 ¾ Jahren.

Ferner der russische Kriegsgefangene beim Häuslbauern in Halbenstein, Jewstafi Sinij Wlassowitsch. An seiner Bahre sangen seine russischen Kameraden ihre ergreifenden Gebetsweisen, pressten ihm auf die Stirn ein Wachskreuz und begleiteten

ihn zu Grabe. Das Leichenbegräbnis desselben wurde noch ergreifender, weil gleichzeitig mit ihm auch das Dienstmädchen **Hedwig Altmann** von Lindach begraben wurde.

### Dezember:

Im Dezember 1918 kehrten im Vollzuge der Demobilisation die meisten Krieger in ihre Heimat zurück. Auch Messeleser Maierhofer wurde nach 4 ½ - monatigem Dienste als Militärkrankenwärter entlassen.

Auf Antrag seiner bei Donaustauf lebenden Mutter wurde **Michael Greimel**, bis zur Einberufung Knecht in Oberhiebl, gemäß gerichtlicher Todeserklärung am 8. Oktober 1915 als verstorben erklärt.

### 31. Dezember:

Der Abschluss des Sterbebuches wies im Jahre 1918 eine so große Zahl von Sterbefällen auf wie seit den Jahren 1683, 1715/16 und 1743 nicht mehr: 46 Todesfälle, darunter 29 Erwachsene, außerdem noch auswärts 2 Malchinger und dazu noch 8 Kriegsoffer, ergibt 39 Erwachsene.

## In eigener Sache

**Reinhard Fuchs – ehrenamtlicher Archivar und Heimatpfleger**  
 Birkenweg 1, 94094 Malching,  
 Tel. Nr. 08573/788  
 oder E-Mail: [nixwoasda@t-online.de](mailto:nixwoasda@t-online.de)

Es kommt immer wieder vor, dass bei häuslichen Entrümpelungsaktionen alte Urkunden, Dokumente, Fotos, Sterbebilder und dergleichen leider vernichtet werden. Bitte informieren Sie mich einfach vorher.

Ich sortiere und sondiere, was noch brauchbar ist, denn auch derlei Utensilien gehören oftmals nicht zum Abfall, sondern ins Gemeindearchiv.

Sind Sie interessiert an Ihrer Häuser- oder Familienchronik? Ich unterstütze Sie gerne – selbstverständlich unentgeltlich.

Im Archivraum habe ich einige sehr schöne Funde aus der Malchinger Frühgeschichte aufbewahrt. Bei Interesse melden Sie sich einfach bei mir.



**Gottschaller Biohofbäckerei GmbH & Co. KG**  
 Gottschall 1  
 94094 Rothalmünster  
 Tel: 08533/91866-0  
 E-Mail: [info@gottschallerbrot.de](mailto:info@gottschallerbrot.de)  
[www.gottschallerbrot.de](http://www.gottschallerbrot.de)



Unser Bergbauernlaib  
 mit wertvollen  
 Bergroggenkörnern aus dem Rottal.  
 Erhältlich in allen  
 regionalen Naturkostläden  
 oder unter  
[www.gottschallerbrot.de](http://www.gottschallerbrot.de)



**Voll ÖKO seit 1986**



## ATELIERgalerie#8 der Malchinger Kreativen belebte die Ortsmitte

Schade, das Haus in dem sich die - ATELIERgalerie #8 - befand, wurde zwischenzeitlich verkauft.

Heinz Burger: „Kunst und Kultur in einem Ort wie Malching ist eine Lebensweise, die von Menschen unterschiedlicher Zusammensetzung getragen wird. So gesehen war unsere Zeit in der Malchinger "ATELIERgalerie#8" tatsächlich ein kulturelles Ereignis.“



Malchings Kreative

Anlässlich des Malchinger - Dorffestes 2018 hatten Malchings Kreative auch eine Aktion für Alt und Jung unter dem Motto "nur ein Pinselstrich für Malching" vorbereitet.

Vor der ATELIERgalerie #8 in der Hauptstr. wurde eine große Leinwand, Acrylfarben, Pinsel und vieles mehr bereitgestellt. Dann ging's los, über 30 Malchinger hatten viel Spaß beim Spiel mit Farbe und Pinsel. Es wurden Farben gemischt, Anregungen und viele Tipps für die Gestaltung des "Kunstwerkes" gegeben.



Den letzten Pinselstrich machte Malchings 1.Bürgermeister Georg Hofer - und fertig war das Bild - ein tolles Bild.

### Von Malchingern für Malching! Ansicht - Hauptstraße mit Kirche und Pfarrerplatzl

Es war ein schönes gemeinsames Malen mit den vielen "kleinen und großen



Malchinger Künstlern". Es hat allen viel Spaß gemacht. Auch die vielen Gespräche über Kunst und Kultur in Malching begeisterten.

Mit dieser Aktion gemeinsames Malen für alle Interessierten beim Dorffest verabschiedeten sich Malchings Kreative in die Sommerpause.

Jetzt wäre es wieder soweit!  
Beim Ideen sammeln für die künftigen Projekte kommt nunmehr auch die Suche nach einem neuen geeigneten Standort hinzu.

**VERSPROCHEN, wir kommen wieder !**

Text: Heinz Burger  
Fotos: Karl Sanladerer

## Schaurige Fratzen im Malchinger Feuerwehrhaus



Eifrig folgten 20 junge Bastler der Einladung des Gartenbauvereins zum Kürbisschnitzen.

Endlich Ferien - und dann noch Halloween vor der Tür, war sicher der Anlass für Viele, diesen bereits zur Gewohnheit gewordenen Termin wahrzunehmen. Mit



Hilfe der älteren Kinder bzw. der Eltern oder der Vorstandschaft schafften selbst die Kleinsten wahre Kunstwerke. Über 40 Kürbisse wurden an diesem Nachmit-

tag ausgehöhlt, bemalt und mit zum Teil filigranen Schnitzereien dekoriert. Der Fantasie waren keine Grenzen gesetzt.



Zwischendurch konnten sich die Kinder mit Kuchen und Getränken stärken. Die junge Bastlerin Natalie Sanladerer brachte hierfür einen selbstgebackenen Kuchen mit. Ein herzliches Vergelt's Gott an dieser Stelle.

Eine ganz besondere Attraktion war natürlich das danebenstehende Feuerwehrauto, welches gerade von den Kleinen mit großen Augen bewundert wurde. So wünschte sich der Eine oder Andere sehnhchlich einen Einsatz herbei.

Ganz zum Schluss konnten noch Papierigel für die herbstliche Fensterdeko gefaltet werden.

Text und Fotos: Anita Martin

## VR-Bank Rottal-Inn spendet für das Malchinger Dorffest



**Martina Brummer** von der VR-Bank Rottal-Inn hat ihr Versprechen wahr gemacht, und von der Bank, die bis Ende letzten Jahres noch eine Filiale in Malching hatte, an die Organisatoren des Malchinger Dorffestes eine Spende von 500 Euro überreicht. Mit dabei war ihr Kollege Stefan Reithmeier.

Im Namen der vier Ausrichtervereine bedankten sich Organisator Wolfgang Obernbichler und Bürgermeister Georg Hofer für die großzügige Spende, die allen vier Vereinen zu Gute kommt.

Text: Karl Sanladerer  
Foto: Walter Neumann



# Kfz-Meisterbetrieb Josef Ortner

Ihre Kfz-Werkstatt  
mit Herz,  
Hand und Verstand



Hilbing 1, 94094 Malching

Tel. 08533 / 1282

Handy: 0170 / 4375460

E-Mail: sepp\_ortner@web.de

TÜV / AU - Unfallinstandsetzung  
Klimaservice - Motordiagnose  
Leistungssteigerung durch Softwaretuning  
Rad & Reifen - Achsvermessung - Autoglas  
Neuer Service: Getriebespülung für Automatikgetriebe



## Gartenpflege

Franziska Brunnbauer  
Am Klampferberg 16  
94094 Malching

Tel. 08573/ 969 82 96

## Eugenia STEINBACH

Kosmetik • Pediküre • Maniküre



Hauptstraße 52 94094 Malching

Termine nach telefonischer Vereinbarung

Telefon 08573/9687722

Die Gemeinde Malching  
bedankt sich bei  
allen Firmen, die durch ihre  
Anzeige zur Finanzierung  
des aktuellen Gemeindeblat-  
tes beigetragen haben!

Bitte berücksichtigen Sie die  
örtlichen Betriebe bei Ihrem  
nächsten Einkauf!

Georg Hofer  
1. Bürgermeister



## Ihr Friseur in Malching

DAMEN- UND HERRENSCHNITTE  
NAGELDESIGN



Schützenstraße 5 - Telefon: 0 85 73 - 969 25 12



Öffnungszeiten: Di bis Fr: 8.30 - 17.30 Uhr  
Sa 8.00 - 13.00 Uhr  
oder Termine nach Vereinbarung

# Landhandel PERSEIS

Lagerhausstraße 5 94094 Malching Tel. 08573-9687720  
NEU- Produkte der Fa. Silofolien Böck und der Fa. Kerbl bei uns erhältlich

- Agrarbedarf
- Silofolien
- Silolack
- Arbeitskleidung



- Hundefutter
- Katzenfutter
- Geflügelfutter
- Forellenfutter

**Lagerverkauf Donnerstag und Freitag von 9 Uhr bis 17 Uhr**

## H TROCKENBAU OPFINGER

Trockenbau  
Baustoffhandel  
Leichtbauwände  
Dachbodenausbau

Keltenring 19  
94094 Malching  
Tel. 0 85 73 / 15 48  
Fax 0 85 73 / 9 69 45 69  
Mobil 01 51 / 53 18 04 92  
info@trockenbau-hopfinger.de

[www.trockenbau-hopfinger.de](http://www.trockenbau-hopfinger.de)

Malerei  
**WAGNER**



**Meisterbetrieb**  
Vollwärmeschutz Tapezierarbeiten  
**Kreative Wandgestaltung** Innenwandgestaltung  
Lackierarbeiten **Umweltfreundliche Materialien**  
Holz- und Bautenschutz **Bodenbeschichtung**  
Fassadengestaltung



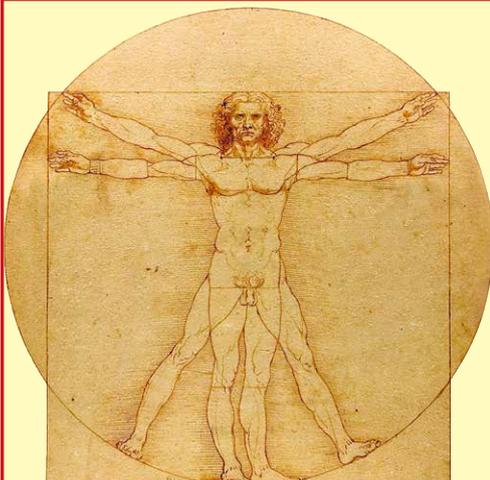
Besuchen Sie uns  
auf Facebook!

📍 Voglarn 15a, 94094 Malching

☎ 0171/64 82 49 2

☎ 08537 / 91 94 50

🌐 [www.malereiwagner.de](http://www.malereiwagner.de)



### PRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE BERGER

- Individuelle Krankengymnastik
- Med. Massage
- Manuelle Lymphdrainage
- Reflexzonen-therapie
- Naturfango-Packung
- Spezielle Hüft-/Schulterbehandlung u.v.m.
- Hausbesuch möglich

Ein freundliches,  
qualifiziertes Team kümmert  
sich um Ihre Gesundheit.  
Wenn Sie nicht in die Praxis  
nach Bad Füssing kommen  
können, therapieren wir unter  
bestimmten Voraussetzungen  
auch bei Ihnen zu Hause.

Berger Franz  
Keltenring 9  
94094 Malching  
Tel. 0 85 73 / 14 45

Praxis Physiotherapie Berger Franz  
Steinreuther Straße 22  
94072 Bad Füssing  
Tel. 0 85 31 / 98 07 53



## Das Malchinger Dorffest war auch in der neunten Auflage ein Besuchermagnet Laue Sommernacht beschert langes Festvergnügen - Feuerwehrjugend Malching gewinnt Menschenkickerturnier

Auch in der neunten Auflage des Malchinger Dorffestes erfreute sich die Veranstaltung noch größter Beliebtheit. Es lud vor allem am Abend bei einer lauen Sommernacht zu einem langen Festvergnügen mit vollbesetzten Plätzen in der Brunnengasse und einem Teil der Schützenstraße ein.



Sorgen mit schmackhaftem Steckerfisch für das leibliche Wohl - die Innfischer Malching

Ab 11:00 Uhr kamen die Gäste, um sich beim Mittagstisch den Steckerfisch der Innfischer Malching oder die Grillspezialitäten des Kleintierzuchtvereins schmecken zu lassen. Nachmittags konnte man sich Kaffee und Kuchen oder als Zwischenbrotzeit Käse und Brezen vom Sportverein schmecken lassen. Für die Versorgung der Gäste mit Getränken war die Feuerwehr zuständig, und die vier fleißigen Bedienungen sorgten dafür, dass so mancher Durst schnell gelöscht werden konnte und niemand lange auf seine Getränke warten musste.



Die beiden Kindergartengruppen um Leiterin Christina Bachmann, Veronika Friedl und Regina Schuster begrüßten um 13:00 Uhr die anwesenden Gäste

Bereits Tradition ist es, dass der Organisationschef Wolfgang Obernbichler um 13:00 Uhr die Gäste begrüßt und im Anschluss der Kindergarten einen Auftritt mit verschiedenen Liedern und Tänzen aufführt.

Bereits ab 11:00 Uhr fand die Gewerbechau mit Malchinger Betrieben statt. Bis 17:00 Uhr hatte man die Möglichkeit, sich über die unterschiedlichen Dienst-



Die Gewerbesschau der Malchinger Betriebe ist mittlerweile fester Bestandteil des Dorffestes

leistungen verschiedener Malchinger Gewerbetreibender zu informieren, und an allen Ausstellungsständen sah man immer wieder Gesprächsgruppen, so dass die Aussteller am Ende mit dem Tag auch zufrieden waren.



„Der Malchinger Ortskern“ - gezeichnet von verschiedenen Besuchern des Malchinger Dorffestes

Erstmals am Dorffest haben sich auch die Malchinger Kreativen beteiligt. Sie stellten in ihrer Galerie ein großes Foto der Malchinger Hauptstraße mit Kirchengvorplatz als Puzzle zusammen und luden die Besucher dazu ein, die Puzzleteile auf eine Leinwand zu übertragen und so ein gemeinsames Bild zu schaffen.



Das Bild zeigt eine Spielszene zwischen dem späteren Turniersieger der Feuerwehrjugend Malching (links) und der Feuerwehr Halmstein

Zum zweiten Mal veranstaltete der Gewerbeverein „Malching INNOvativ“ ein Menschenkickerturnier mit acht Mannschaften. Trotz heißen Temperaturen sahen die Zuschauer spannende, aber auch

lustige Spiele, bis am Ende die Feuerwehrjugend das Turnier für sich entscheiden konnte. Zweiter wurde der Titelverteidiger, die Stockschützen des TSV-DJK Malching.



Sorgten in gewohnt stimmungsvoller Art für die musikalische Unterhaltung, die Inn-taler Musikanten aus Aigen

Für die musikalische Umrahmung des Dorffestes sorgten ab 16:00 Uhr die „Inntaler Buam“ aus Aigen. Sie unterhielten die Gäste in der vollbesetzten Brunnengasse und dem Festzelt bis spät in die Nacht mit Blas- und Stimmungsmusik. Dank des schönen, lauen Sommerabends, mussten auch in diesem Jahr wieder zusätzlich Tische und Bänke bereitgestellt werden, um den zahlreichen Besuchern einen Sitzplatz zu bieten.



Dank gab es von Bürgermeister Georg Hofer und Organisator Wolfgang Obernbichler für die zahlreichen Helfer beim Dorffest

Am Ende des Tages waren nicht nur die zahlreichen Festbesucher zufrieden, konnten sie doch ein paar unbeschwerter Stunden bei schönstem Sommerwetter im Freien verbringen, sondern auch die vier veranstaltenden Vereine. Nicht versäumen will es Wolfgang Obernbichler, sich im Namen aller beteiligten Vereine für den zahlreichen Besuch der Malchinger und auch auswärtigen Gästen weit über die Gemeindegrenzen hinaus zu bedanken. Ein besonderer Dank geht auch an die freiwilligen Helfer für die großartige Hilfe und Unterstützung, die zum Gelingen des Festes beigetragen haben.

Text: Karl Sanladerer  
Fotos: Walter Neumann  
Karl Sanladerer



## Pfarrzentrum Malching Stand der Dinge

Lange dauern sie nun schon an, die Planungen für unser Pfarrzentrum. Deshalb hier ein kurzer Bericht zum momentanen Stand.

Unser Pfarrzentrum wird renoviert und umgebaut, dies steht fest und ist von der Diözese genehmigt. Die Schaffung eines größeren Gemeinschaftsraums ist aus Brandschutzgründen nur im Erdgeschoß möglich. Um diesen zu erhalten, wird die jetzige Küche und das „Kammerl“ dem Pfarrsaal hinzugefügt. Die Küchenzeile wird im jetzigen Büro Platz finden. Um den Zugang zur Bücherei, die in den ersten Stock verlagert wird, auch unseren Senioren zu ermöglichen, wird ein Aufzug eingebaut. Durch diese Maßnahme wird das gesamte Haus barrierefrei!

Die Kosten sind sehr hoch, da wir ein denkmalgeschütztes Haus umbauen. Somit bemühten wir uns schon seit längerem um eine Förderung. Eine Fördermöglichkeit war das LEADER-Projekt, hier hätte die Pfarrei annähernd 100.000 Euro Förderung erhalten. Kurz vor Abgabe des Antrags wurde allerdings bekannt, dass eine wesentlich höhere Förderung durch das Amt für ländliche Entwicklung möglich ist. Somit sind weitere Formalitäten zu erledigen. Sobald die endgültige Zusage für die Förderung vorliegt, geht die Ausschreibung, die bereits vom Architekturbüro vorbereitet ist, an die Firmen. Somit hoffen wir, im Jahr 2019 die Maßnahme durchführen und ein schönes Einweihungsfest feiern zu können.

Text: Jutta Friedl

## Ausflug des Frauenvereines Malching



Bei angenehmen Temperaturen brach der Verein zu seinem Ausflug auf.

Die erste Station war das Kristallmuseum in Riedenburg. Hier befindet sich der größte Bergkristall der Welt und eine weltweit einmalige Turmalin-Sammlung, die bei einem Rundgang bewundert und bestaunt werden konnte. Im Laden kaufte der ein oder andere ein Andenken.

Danach ging es weiter nach Regensburg. Ein Teil der Gruppe besichtigte bei einer Sonderführung Prunkräume und Kreuzgang von Schloss Thurn und Taxis. Der krönende Abschluss war das Treffen der Gruppe mit Fürstin Gloria von Thurn und Taxis.

Der andere Teil der Reisegruppe schlenderte durch die Regensburg Arcaden, immer auf der Suche nach einem Schnäppchen.

Am Abend ging es nach Adlersberg zum Pröslbräu, wo man beim Abendessen den Tag ausklingen ließ. Gut gelaunt fuhren wir dann nach Malching zurück.

Text & Foto: Martina Herringer

## A-Junioren der SG TSV-DJK Malching / TSV Rotthalmünster wird Meister und steigt in die Kreisliga auf



Eine erfolgreiche Saison kann die A-Jugendspielgemeinschaft des TSV Malching und Rotthalmünster vorweisen. Mit einem Torverhältnis von 43:19 Toren und 34 Punkten sicherte sich die Mannschaft um die Trainer Frank Alferi und Thomas

Köhler die Meisterschaft in der Gruppe Süd vor dem ASCK Simbach a. Inn.

Stolz auf die Nachwuchsspieler waren nicht nur die Trainer, sondern auch die Vorstände beider Vereine und die Bürgermeister von Malching und Rotthalmünster. Die Mannschaft durfte sich bei einem Rathausempfang in Malching ins goldene Buch eintragen und erhielt ein kleines Erinnerungsgeschenk.

Text: Karl Sanladerer  
Foto: Martin Neumann

## Sparkasse Passau spendet für die Ausrichter des Malchinger Dorffestes



Bürgermeister Georg Hofer, Dorffestorganisator Wolfgang Obernbichler und Gebietsdirektor der Sparkasse Passau Hans-Rudolf Dorfner bei der Übergabe des symbolischen Spendenschecks für die Organisationsvereine des Malchinger Dorffestes

Im Rahmen des diesjährigen Dorffestes in Malching konnten die vier ausrichtenden Vereine - Feuerwehr Malching, Sportverein Malching, Innfischer Malching und der Kleintierzuchtverein Halmstein - eine besondere Spende der Sparkasse Passau übernehmen. Hans-Rudolf Dorfner übergab dem Festorganisator Wolfgang Obernbichler im Beisein von Bürgermeister Georg Hofer eine Spende in Höhe von 500 Euro für das Fest.

Zudem hat die Sparkasse auch die Hüpfburg kostenlos zur Verfügung gestellt und sich mit einem Glücksrad am Festnachmittag beteiligt. Wolfgang Obernbichler und Bürgermeister Georg Hofer bedankten sich stellvertretend für alle Vereine für die großzügige Spende, die allen vier Vereinen zu Gute kommt.

Text: Karl Sanladerer  
Foto: Walter Neumann

Natürlich schön



Andrea Biller

NATURKOSMETIK  
WOHLFÜHLEN IN FARBE

Harham 1  
94094 Malching  
Tel. 08533/912003

[www.andreabiller.de](http://www.andreabiller.de)

# MF - BAUSERVICE

Kompetenter Service rund ums Thema Bauen

Dipl.-Ing. (FH)  
Frank MARTIN

Schützenstraße 2  
94094 Malching  
0171-7219355

[www.mfbauservice.de](http://www.mfbauservice.de)  
[office@mfbauservice.de](mailto:office@mfbauservice.de)

Planung und Bau von Passivhäusern

Schlüsselfertiges Bauen

Energieausweise • Energieberatung

Sanierungen • Vollwärmeschutz

Fertigkeller • Außenanlagen • Pflasterungen

Wir erstellen Ihnen gerne und prompt ein unverbindliches Angebot für Ihr Bauvorhaben.



## TISCHLINGER

Arbeits- und Einsatzrüstung

Am Park 24 – 94094 Malching  
Tel. 08573/968951 – Fax 08573/968952  
Web: [www.tischlinger-online.de](http://www.tischlinger-online.de)  
Email: [info@tischlinger-online.de](mailto:info@tischlinger-online.de)

[www.HAUSNER-Elektronik.de](http://www.HAUSNER-Elektronik.de)

Telefon 08536 91 22 47 im Notfall auch  
Mobil 0170 444 99 19 über WhatsApp  
oder SMS erreichbar

PC - Internet - Handy  
Fernsehen - Multimedia  
Überwachungstechnik

Planung - Verkauf  
**Reparatur**



[post@hausner-elektronik.de](mailto:post@hausner-elektronik.de)  
Thanham 31 - 94149 KöBlarn



NATURHEILPRAXIS  
PHYSIOTHERAPIE  
MASSAGEPRAXIS  
HEILPRAKTIKER  
MARIO HAUSBERGER

### Heilpraktiker:

Spritzen & Infusionsaufbaukur,  
Bioresonanz, Migränetherapie  
uvm.

### Physiotherapie:

Naturfango auf Wasserbett,  
manuelle Therapie,  
Krankengymnastik, Massage,  
Lymphdrainage uvm.

Am Bäckergütl 1  
94094 Malching  
Tel: 08573/969855

Kurallee 6  
94072 Bad Füssing  
Tel: 08531/914688

[physio-hausberger@web.de](mailto:physio-hausberger@web.de)  
<http://physiotherapie-hausberger.de>

Abrechnung mit allen Kassen  
offene Badekur





# SALON WOLF

Westring 19 • 94140 Ering  
Telefon 0 85 73 / 15 91



Geschäftszeiten:  
Dienstag - Freitag 8.30 - 18.00 Uhr  
Samstag 8.00 - 12.00 Uhr

[www.zimmerei-schatzberger.com](http://www.zimmerei-schatzberger.com)

## H. Schatzberger

Dobl 9 • 94094 Rotthalmünster  
Telefon 0 85 33 / 91 02 54  
Telefax 0 85 33 / 91 02 64  
ZIMMEREI-SCHATZBERGER@t-online.de

Zimmerei  
Balkone  
Innenausbau  
Bedachung  
Dachraumausbau  
Eternitentsorgung

## Tankstelle & Getränkeverkauf Monika Hufnagl Hauptstr. 63 • 94094 Malching • Tel. 08573/313

Öffnungszeiten: Mo-Fr. 07:00 – 20:00 Uhr  
Sa: 07:30 – 20:00 Uhr • So: 07:30 – 12:00 Uhr



## Kfz Becker & Lindinger Service GmbH

Langwinkler Straße 15  
94137 Bayerbach  
Tel. 0 85 32 / 92 17 70  
Fax 0 85 32 / 92 17 71

- Reparaturen  
sämtlicher Fabrikate
- Unfallinstandsetzung
- AU für Diesel, Benzin  
Kraftrad
- TÜV-Abnahmen im Hause
- Klimaanlage-Service



## Gefesselt vom Fasching gibt Bürgermeister Georg Hofer den Rathaus Schlüssel an die Garde ab

Maskenball unter dem Motto „Im Himmel ist die Hölle los“ am Faschingssamstag und Faschingseingraben



Eingerahmt wird der entmachtete und gefesselte Rathauschef Georg Hofer von den 15 Mädchen und 11 Jungen der Garde, dem Betreuersteam und Mitgliedern von Dunkelblau Malching

Der Fasching ist zurück in Malching. Beim Auftakt am 11.11.18 um 11:11 Uhr gab der vom Fasching gefesselte Bürgermeister Georg Hofer den Rathaus Schlüssel für die kommenden vier Monate an die Garden der Faschingsfreunde Malching

ab. Er übergibt damit dem närrischen Treiben die Regentschaft über das Rathaus und Malching.

Die 15 Mädchen und 11 Jungs der Garde stürmten zusammen mit dem Betreuer-



Dunkelblaupräsident Mario Nebauer präsentiert zusammen mit Bürgermeister Georg Hofer und dem Betreuersteam der Garde den Entwurf der Halle zum Motto des Balls „Im Himmel ist die Hölle los“.

team um Trainerin Sandra Eichinger und Mitgliedern von Dunkelblau Malching das Rathaus und starten damit in die 17. Faschingssaison in Malching.

Im Rahmen der „Amtsübernahme“ der Faschingsfreunde präsentierte Dunkelblaupräsident Mario Nebauer das offizielle Motto „Im Himmel ist die Hölle los“ für den Malchinger Fasching 2018/2019 und zeigte auch schon mal ein Modell der Halle für den Dunkelblauball am Faschingssamstag.

Text & Fotos: Karl Sanladerer

## Malchinger Jugendfeuerwehr macht erstmals das Jugendleistungsabzeichen „Jugendflamme“



Die zehn erfolgreichen Teilnehmer des Jugendleistungsabzeichens „Jugendflamme – Stufe 1“ zusammen mit (von links) Kreisbrandmeister Alexander Wahle, Kommandant Wolfgang Obernbichler, Bürgermeister Georg Hofer, Kreis- u. Bezirksjugendwart Robert Anzenberger und (von rechts) Franziska Brunnbauer, 2. Kommandant Thomas Hufnagl, Markus Friedl, Schiedsrichter Ludwig Hack und hinten Stefan Obernbichler und Feuerwehrvorstand Franz Gründl

Am 30. November haben zehn Jungen und Mädchen der Jugendfeuerwehr Malching unter den Augen der Schiedsrichter Ludwig Hack und Kreisbrand-

meister Alexander Wahle die Prüfung zur „Jugendflamme“ abgelegt. Für dieses bundesdeutsche Abzeichen mussten die Prüflinge in vier theoretischen Aufgabenbereichen vom richtigen Absetzen eines Notrufes, über Strahlrohrkunde bis hin zum Auffinden eines Unterflurhydranten und zwei praktischen Teilen der Knotenkunde und dem richtigen Auswerfen eines C-Schlauches Punkte sammeln.

In den letzten vier Wochen haben die Mitglieder der Jugendfeuerwehr Malching unter Anleitung von Sebastian Kreileder, Franziska Brunnbauer, Markus Friedl, Stefan Obernbich-

ler, den beiden Kommandanten Wolfgang Obernbichler und Thomas Hufnagl geübt, um für die Prüfung fit zu werden.

Das hat sich ausgezahlt, wie der Kreis- und Bezirksjugendwart Robert Anzenberger nach erfolgreicher Prüfung festgestellt hat. Er lobte zum einen die gute Jugendarbeit in Malching und zum anderen sagte er, dass es schon eine besondere Wertschätzung sei, wenn der Bürgermeister und die Vorstandschaft der Feuerwehr zur Prüfungsabnahme erscheinen.

Am Ende erhielten alle zehn Prüflinge das Abzeichen der „Jugendflamme Stufe 1“ ausgehändigt. Dann durften die 10 Mädchen und Jungen der Jugendfeuerwehr ihren Prüfungserfolg noch bei einem gemeinsamen Abendessen feiern.

Text & Foto: Karl Sanladerer



### Atemschutzleistungsabzeichen

Heuer stellten sich zum ersten Mal zwei Kameraden der Feuerwehr Malching der Leistungsprüfung „Atemschutz“. In den Wochen vor der Abnahme wurde fleißig geübt, und so konnten sie die zu absolvierenden Stationen erfolgreich meistern.

Bei dieser Leistungsprüfung geht es zuerst um das richtige Anlegen des Atemschutzes auf Zeit. Komplett ausgerüstet geht es dann zur nächsten Station „Personenrettung“. Hier musste eine vermisste Person gesucht und schnellstmöglich schonend gerettet werden. Bei der dritten Station ging es um die Brandbekämpfung im Innenangriff. Anschließend durfte die Atemschutzausrüstung wieder abgenommen werden. Die Pressluftflasche musste gewechselt und wichtige Teile der Ausrüstung erklärt werden. Als letzte Station stand noch das Ausfüllen eines Fragebogens an.



Unsere Kameraden **Markus Friedl** und **Siegfried Schöpke** konnten die gestellten Aufgaben erfolgreich erledigen und durften so im Anschluss das Abzeichen in Bronze entgegen nehmen.

Text & Foto: Thomas Hufnagl

### Wissenstest der Jugendfeuerwehr

Am 06.10.2018 nahm die Jugendfeuerwehr am Wissenstest teil. Austragungsort war das Feuerwehrhaus in Rotthalmünster.

Thema des diesjährigen Wissenstests war Fahrzeugkunde. Neben dem Ausfüllen eines Fragebogens mussten auch in diesem Jahr wieder praktische Übungen wie z.B. das Erkennen und Zuordnen von Feuerwehrfahrzeugen erledigt werden.

Teilgenommen haben von unserer Wehr:

Stufe 1 Bronze: Wimmer Claudio  
Stufe 4 Urkunde: Simon & Dominik Friedl

Text & Foto: Thomas Hufnagl

Deine Heimat. Deine **FEUERWEHR**  
Komm, mach mit!

### Erste-Hilfe-Kurs bei der Malchinger Feuerwehr



Einen Erste-Hilfe-Kurs – nicht nur für die eigenen Kameraden – hat die Feuerwehr Malching zusammen mit Lehrgangsleiter Manuel Hainthaler in den Schulungsräumen des Feuerwehrhauses veranstaltet. Das Angebot haben 20 Malchingerinnen und Malchinger jeden Alters angenommen. An drei Abenden im November hatten die älteren Teilnehmer die Möglichkeit, ihr Wissen in Erster Hilfe aufzufrischen. Die jüngeren Teilnehmer konnten wichtige

Erfahrungen im Anlegen von Verbänden, bei der Blutstillung und der Reanimation sammeln, um auch gleich gut gerüstet für den Führerschein zu sein.

Die Feuerwehr Malching möchte sich auf diesem Weg bei Lehrgangsleiter Manuel Hainthaler für den hervorragenden und im Ernstfall lebenswichtigen Unterricht bedanken.

Text: Karl Sanladerer  
Foto: Feuerwehr Malching

### Abzeichen der Jugendfeuerwehr im 2. Halbjahr 2018



innerhalb der Gruppe mit bewertet. Hier konnte unsere Gruppe noch ein paar Zusatzpunkte sammeln.

Insgesamt legten an diesem Tag über 300 Jugendliche die Prüfung ab und davon 2 Gruppen aus dem KBI-Bereich Süd.



Am 21.07.2018 legte eine Gruppe von unserer Jugendfeuerwehr die Abnahme zur "Leistungsspange der deutschen Jugendfeuerwehr" in Windorf ab. Folgende Aufgaben mussten hierfür absolviert werden:

- Auslegen einer Schlauchleitung als Schnelligkeitsübung (8 Längen C-Schlauch)
- Kugelstoßen (mind. 55 Meter)
- Staffellauf (1500 m)
- Löschangriff (Wasserentnahme aus offenem Gewässer) und
- Beantwortung von Testfragen

Des weiteren wurde auch das Auftreten der Jugendlichen im Gesamten und auch

Teilgenommen und die Jugendspange erhalten haben:

- Auzinger Nadine
- Friedl Dominik
- Friedl Simon
- Heringer Benedikt
- Köhler Tobias
- Puchinger Milena
- Scherm Dominik
- Scherm Viktoria
- Schmidlehner Christian

Text & Foto: Thomas Hufnagl



## Fester Bestandteil beim Malchinger Dorffest: Die Gewerbeschau

**2. Menschenkickerturnier sorgt wieder für Spaß und gute Laune bei Teilnehmern und Zuschauern - Feuerwehrjugend gewinnt das Turnier**



Zum Siegerfoto stellten sich (von links) Mario Nebauer vom drittplatzierten Dunkelblau Malching, Bürgermeister Georg Hofer, Gewerbevereinsvorsitzender Thomas Puchinger, Dorffestorganisator Wolfgang Obernbichler, Franz Spateneder von den Stockschützen und Dominik Scherm vom Turniersieger der Feuerwehrjugend Malching

Mittlerweile gehört die Gewerbeschau zum festen Bestandteil beim Malchinger Dorffest. Verschiedene Mitglieder des Gewerbevereins „Malching INNovativ“ präsentierten auch 2018 ihre Dienstleistungen und Produkte an ihren Infoständen. Die Besucher hatten hier die Möglichkeit, mit den einzelnen Firmen ins Gespräch zu kommen oder sich einfach einen Überblick über das Dienstleistungsangebot in Malching zu machen.



Die Gewerbetreibenden nutzten die Schau, um ihre Produkte und Dienstleistungen vorzustellen, wie hier Anita Entholzer

Aber nicht nur die Gewerbeschau hat der Verein ausgerichtet, sondern auch das zweite Menschenkickerturnier mit acht Mannschaften. Nach dem großartigen Erfolg vom letzten Jahr waren die Startplätze 2018 schnell vergeben und es haben sich wieder die unterschied-

lichsten Mannschaften angemeldet. Nach einer kurzen Einweisung – die meisten waren ohnehin im vergangenen Jahr schon dabei – starteten die Spiele in der „Freudensteinarena“. Zahlreiche Zuschauer waren den ganzen Nachmittag über an der Anlage, sahen interessante Spiele und feuerten die einzelnen Mannschaften lautstark an. Nach spannenden Spielen stand am frühen Abend der Turniersieger fest. Die Jugend der Feuerwehr Malching konnte sich gegen den Titelverteidiger der Stockschützen Malching durchsetzen und wurde in der zweiten Auflage Sieger des Turniers. Dritter wurde wie schon im Vorjahr die Mannschaft von Dunkelblau Malching.

Bei der Siegerehrung dankte Bürgermeister Georg Hofer den Organisatoren für die Durchführung des Turniers, das auch in der zweiten Auflage eine Bereicherung für das ohnehin schon sehr erfolgreiche Malchinger Dorffest darstellte. Gewerbevereinsvorsitzender Thomas Puchinger führte im Anschluss zusammen mit Bürgermeister Georg Hofer und Dorffestorganisator Wolfgang Obernbichler die Siegerehrung durch.

Text: Karl Sanladerer  
Fotos: Milena Puchinger

## Die Mitglieder des Gewerbevereins „Malching INNovativ e.V.“

- Arbeits- und Einsatzrüstung Stefan Tischlinger
- Bodenleger Frank König
- Edeka Hans Seidl
- Friseursalon Beate Meier
- Heizung, Sanitär Thomas Puchinger
- Holzzäune Kaspar Rembart
- Kosmetikhandel Reiter & Schlechtriemen GbR
- KfZ-Meisterbetrieb Josef Ortner
- Landhandel - Reinhold Perseis
- Maler Hans Wagner
- Medienunternehmen Stefan Huber
- Naturbaustoffe Johann Egginger
- Opel Franz Zeindl
- Sparkasse Passau
- Spenglerei Franz Holzapfel
- Trockenbau Hopfinger
- VR-Bank Rottal-Inn
- Zimmerei Richard Lorenz

## Glühweinverkauf beim Adventsingen 2018



Der Gewerbeverein veranstaltet vor und nach dem Adventsingen am Sonntag, 16. Dezember wieder einen Glühweinverkauf mit Würstl am Kirchenplatz. Beginn ist um 16:00 Uhr.



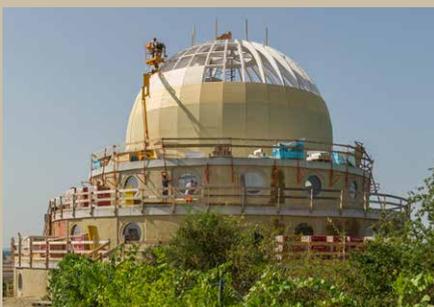
Natürliches, ökologisches und vor allem gesundes Bauen mit nachwachsenden Rohstoffen.

Das war Johann Eggingers Idee, als er 1994 mit der Firma Egginger Naturbaustoffe begann.

Beim Bau des eigenen Wohnhauses in Holzständerbauweise realisierte er, dass die Konstruktion des Gebäudes aus Holz zwar durchaus ökologisch war, doch beim weiteren Ausbau war es schwierig, natürliche Baustoffe zu bekommen. Eigentlich wollte der Landwirt vor allem Baustoffe aus nachwachsenden Rohstoffen verwenden - am Besten sollten sie aus der Landwirtschaft stammen.

Nach langem Suchen fand er Dämmstoffe wie Flachs und Perlite, Holzböden, Naturfarben auf Leinölbasis und Kalk. Dass diese Baustoffe kaum aufzutreiben waren, identifizierte er als „Marktlücke“ und beschloss kurzerhand, sozusagen einen „Hofladen“ mit Baustoffen aus landwirtschaftlichen Produkten zu eröffnen.

### Lehm aus Malching für größten Buddhistischen Tempel Europas



In der Nähe von Krams in Niederösterreich entsteht gerade ein buddhistischer Stupa (Friedenstempel). Das gewaltige runde Bauwerk mit einer Höhe von 40 m und einem Durchmesser von 30 m wird großteils mit absolut schadstofffreiem und gesundheitsverträglichem Levita Lehmputz verputzt! Für das Frühjahr 2019 ist die Einweihung durch den Dalai Lama geplant.

## Egginger Naturbaustoffe - gesunde Baustoffe aus Malching -

Was vor fast 25 Jahren als Kleinbetrieb im Nebenerwerb startete, hat sich inzwischen zum professionellen ökologischen Baustoffhandel entwickelt. Mittlerweile sind bei der Firma Egginger Naturbaustoffe GmbH 8 Mitarbeiter mit Beratung, Verkauf, Lager, Ausliefern und nicht zuletzt auch der eigenen Baustoffproduktion beschäftigt. Der Betrieb wird von Johann und seinem Sohn Stephan Egginger gemeinsam geführt.

### Das Sortiment der Firma Egginger umfasst:

- verschiedenste ökologische Dämmstoffe (z.B. Jute, Hanf, Holzweichfaser, Kork, Perlite, Zellulose, Glasschaum,...)
- Bodenbeläge (Massivholz- und 3-Schichtböden, Kork, Linoleum,...)
- Naturfarben (Wandfarben für Innen und Außen, Holzlasuren und Lacke, Öle für Böden und Möbel,...)
- Trockenbodenaufbauten (Fußbodenheizungssysteme, Schüttungen, Platten,...)
- Kalkputze
- Lehmputze (Lehmputze, Lehmfarben, Lehmputzplatten,...)

(weitere Infos unter [www.egginger-naturbaustoffe.de](http://www.egginger-naturbaustoffe.de) und [www.lehm.com](http://www.lehm.com))



Johann und Stephan Egginger bei der Eröffnung des neuen Lehmwerks

Ein besonderer Schwerpunkt der Firma Egginger liegt bei den Lehmputzbaustoffen, die seit 2003 aus dem eigenen Lehmvorkommen unter dem Markennamen „Levita Lehm“ herge-

stellt werden. Seit 2016 erfolgt die Lehmputzproduktion im extra errichteten Werk in Ering. Die dort eingesetzte solare Lehm-trocknungstechnik dürfte weltweit in dieser Form einzigartig sein.



Ausstellung in Malching

Ausstellung, Büro und Lager der Firma Egginger bleiben weiterhin in Malching (Steinhiebl). Aktuell wird sogar angebaut, um die Ausstellungs- und Bürofläche zu erweitern.

Die Firma Egginger beliefert viele Bauherren und Handwerker in der Region. Mit den Levita Lehmputzbaustoffen ist sie aber auch verstärkt überregional tätig und liefert hauptsächlich deutschland- und österreichweit, aber auch in andere europäische Länder.

Wir laden Sie herzlich ein, unverbindlich in unserer Ausstellung in Steinhiebl vorbeizukommen! Ökologische Baustoffe müssen nicht teuer sein! Wir beraten Sie gerne zu Ihrem Bauvorhaben!

**Egginger Naturbaustoffe GmbH**  
Steinhiebl 2  
94094 Malching  
Tel. 08533/918980  
[info@egginger-naturbaustoffe.de](mailto:info@egginger-naturbaustoffe.de)  
Mo-Fr. 8:00-12:00 und 13:00-17:30Uhr  
Sa. 8:00-12:00 Uhr





# Kfz-Meisterbetrieb

## Josef Ortner

Hilbing 1, 94094 Malching



Firmeninhaber Josef Ortner vor seiner Werkstatt in Hilbing

Die Firma KFZ-Ortner ist ein kleiner Familienbetrieb, gegründet 1996 im Nebenerwerb und seit 2016 ein Vollerwerbsbetrieb.

Unsere Firma wurde 2009 in die Handwerksrolle eingetragen und seit diesem Zeitpunkt sind wir Mitglied der KFZ-Innung Niederbayern.

In unserer freien Werkstatt reparieren und warten wir Fahrzeuge aller Fabrikate.

Wir sind eingetragener Servicepartner für Microcar-Fahrzeuge.

Dabei verwenden wir modernste technische Ausrüstungen, wie z. B. Test-/ Diagnosegeräte der Fa. Hella Gutmann.

Ob Automatikgetriebspülungen oder Klimawartung, kein Problem - fragen Sie nach einem Termin.

Seit 2014 nutzen wir ein Achsmessgerät der Fa. Hunter. Bei Fahrwerksproblemen oder einseitig abgefahrenen Rädern kommen Sie vorbei und schauen Sie dem Chef beim Prüfen und Einstellen über die Schulter.

Unfall oder technisch-mechanischer Schaden - rufen Sie uns an. Wir werden Ihr Auto abholen.

Hauptuntersuchung (mit anerkannter Prüforganisation) und Abgasuntersuchung haben wir jeden Mittwoch ab 17.00 Uhr.

Der hierfür vorgeschriebene Scheinwerfereinstellplatz wurde im August 2018 abgenommen.

Glasreparaturen oder Steinerschlagreparaturen erledigen wir für Sie unproblematisch, schnell und sauber.

Verkauf von Sommer- und Winterrädern und Reifen. Nutzen Sie auch unser Reifenhôtel zum Einlagern Ihrer Räder, inkl. maschineller Räderwäsche.

Vermittlung von Neuwagen im Personen- und Nutzfahrzeugbereich sowie Gebrauchtfahrzeuge.

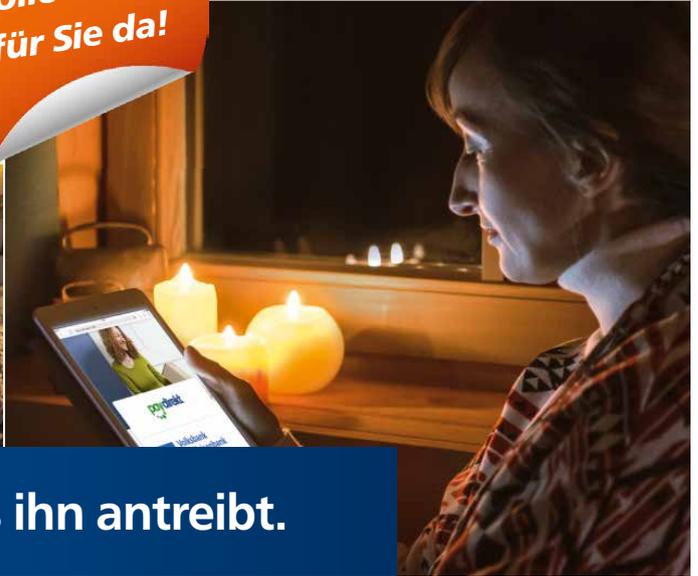
### Wir bieten folgende Leistungen an:

- AU und HU jeden Mittwoch
- Service und Wartung an Klimaanlageanlagen
- eingetragener Servicepartner für Microcar-Fahrzeuge
- Räder und Reifenservice
- Achsvermessung mit modernster Messtechnik
- Glasservice sowie Steinerschlagreparatur
- Unfallinstandsetzung
- Motordiagnose mit modernster Diagnosesoftware von HellaGutmann
- Pannenservice
- Automatikgetriebspülung
- Wartung und Reparatur aller Fabrikate

Telefon: 08533 / 1282  
 Handy: 0170 / 4375460  
 E-Mail: sepp\_ortner@web.de



Wann, wo, wie  
Sie wollen: Wir  
sind für Sie da!



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.



Persönliche  
Beratung



19.600  
Geldautomaten



Online-  
Banking



VR-Banking-  
App



Sicher online  
bezahlen

Wir sind für Sie da – wann, wo und wie Sie  
wollen. Erledigen Sie Ihre Bankgeschäfte per  
Telefon, Online-Banking, über die VR-Banking  
App oder in Ihrer Geschäftsstelle vor Ort.  
[www.vrbk.de](http://www.vrbk.de)

**VR-Bank**  
Rottal-Inn eG

